

# ECHINGER FORUM

UNABHÄNGIGE ZEITUNG  
für Deutenhausen, Dietersheim, Eching,  
Günzenhausen, Hollern und Ottenburg  
[www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de)



Mehrgenerationenhaus

Hauptschule

Jugendzentrum Eching

DuG Zillgitt Kunstförderung



## Das „Echinger-Patenschaftsmodell“ Von Sybille Schmidtchen

Sie stehen wieder in den Startlöchern, die acht Ehrenamtlichen als mittlerweile erprobte Schülerpaten (v.l. E. Frenkel, K. Raml, H. Merkel, E. Bernhard, dahinter G. Fiedler, oben M. Jahn, P. Rauh, J. Bartusel nicht dabei) und die Organisatoren (v. l. S. Schmidtchen, K.D. Walter, davor D. u. G. Zillgit, W. Koller fehlt) (Bild S. 1). Zum dritten Mal freuen sie sich darauf, im gerade anbrechenden Schuljahr „Patenkinder“ aus den 7. bis 9. Klassen der Mittelschule Echinger bei der Vorbereitung auf das Berufsleben zu begleiten.

Wir befinden uns als Team im regelmäßigen Erfahrungsaustausch zwischen Organisatoren, Paten sowie Lehrkräften der betreuten Jugendlichen. Im zweiten Jahr wurden die Treffen bereichert durch Fachinformationen jeder Art. Kleine Vorträge über das bestehende Schulsystem von Lehrkräften, Informationen über alle Feinheiten der Ausbildungsplatzsuche durch Frau Bauer-Prichtha - Berufsberaterin vom Arbeitsamt, eine Einführung in die pädagogische Arbeit des hiesigen Jugendzentrums durch den Leiter Wolfgang Koller führten zu informativen Frage- und Diskussionsrunden.

Echinger Schülerpaten entsprechen gemäß unserer Bestimmung so genannten Ausbildungspaten, deren Begleitung auch die Suche nach Praktikumsplätzen und Lehrstellen einschließt. Doch jede Patenschaft ist individuell zu gestalten. Selbstverständlich können auch schulische Bedürfnisse berücksichtigt werden, sofern der Pate sich darauf einlässt. Es liegt ganz allein im Ermessen des Einzelnen, inwieweit er sich zusätzlich auch als „Lernpate“ verstehen möchte und seinem Schützling Hilfe bei der Bewältigung der letzten Schuljahre zugesteht. Eine solche Entwicklung ergab sich ganz zwanglos aus der Beziehung zwischen dem Paten, dem Jugendlichen und natürlich auch den Eltern.

Aber wie kam es dazu? Als Hauptschullehrerin mit 40 Jahren Erfahrung in den Jahrgangsstufen 7–9 war ich stets bemüht, für meine Schützlinge einen Ausbildungsplatz zu sichern, der den persönlichen Eignungen entspricht. Dies wurde im Laufe der Jahre zunehmend erschwert durch gestiegene Ansprüche auf dem Arbeitsmarkt, das Eindringen der Realschüler in die beruflichen Domänen unserer Hauptschüler sowie das schlechte Image der Hauptschule, die durch Politik und Presse zunehmend als Restschule abgestempelt wurde.

Natürlich können unsere Jugendlichen auf die Unterstützung von Eltern und Schule zurückgreifen. Die Vorbereitung auf das Berufsleben nimmt in den letzten drei Schuljahren einen großen Raum ein, doch fühlt es sich für Schüler doch eher an wie ein Teil des oft nicht ganz so geliebten Unterrichts. Jugendliche hören es nicht gern, aber sie sind bis zur Schulentlassung noch

unfertige Heranwachsende mit großen, oft unrealistischen Erwartungen an die Zukunft. Unbewusst versuchen sie ihre Unsicherheit durch eingetübte Posen, Halt gebende Zigaretten, Handys und Mofahelme, coole Sprüche und einen betont lässigen Gang, durch provozierende Outfits oder aufreizende Aufmachungen zu kaschieren. Je mehr davon, desto fragiler das Selbstvertrauen! Wenn sie nur immer ahnten, wie sehr sie sich selbst verraten!

Gerade in dieser Befindlichkeitsphase sollen sie plötzlich eigeninitiativ in Bereiche vorstoßen, deren Mechanismen sie gar nicht durchschauen können. Sollen aus der vertrauten Umgebung heraus Schwellenängste überwinden und sich für eine Welt bewerben, von der sie ständig hören, dass nur derjenige besteht, der dem Leistungsdruck standhält.

Dem täglichen Kampf um die Frage der pubertären Selbstbestimmung (Ich kann das schon! Ich bewerb' mich schon! Ich bring das alleine! Ich hab' doch noch Zeit!) stehen in ca. 50% der Familien Mütter alleine gegenüber, die seit Jahren im Alleingang ohne verlässlichen Dauerpartner ihre Restfamilie ernähren und zusammenhalten müssen. Auch „altmodische“ Familien mit zwei Elternteilen sind in der heutigen Zeit stark belastet und können im Alltagsstress ihren heranwachsenden Kindern nicht immer ausreichend Unterstützung und Orientierung bieten. Migrantenkinder leben allzu häufig in Haushalten, in denen vorrangig die eigene Muttersprache gesprochen wird. Immer mehr Eltern zeigten sich sehr dankbar für praktische Hilfestellungen in dieser entscheidenden Phase der Ausbildungsplatzsuche.



Auch als Lehrer überfordert suchte ich immer wieder nach Eingreifmöglichkeiten und spielte schon lange mit dem Gedanken, Hilfe von außen zu beanspruchen. Ich hörte vereinzelt von so genannten Mentoren, Aktivpaten, Bildungs- oder Ausbildungspaten oder Jobpaten. Gelegentlich sprach ich ältere Mitbürger auf eine mögliche Bereitschaft zur Mitarbeit an. Die Idee zur Gründung eines solchen Projektes war mittlerweile fest in meinem Kopf verankert, als Herr Walter in Funktion als Leiter des Mehrgenerationenhauses mit ähnlichen Überlegungen auf mich zukam. Bald war die konkrete Planung in vollem Gange und unter Miteinbeziehung von DUG Zillgitt

als Medienberater und Urheber von Flyer und Internet-Auftritt ([www.echinger-paten.de](http://www.echinger-paten.de)) sowie des Leiters vom JuZ, Wolfgang Koller, begann im Frühjahr 2010 das Einwerben von Echinger Bürgern.

Überwältigt waren wir von der Vielzahl der Interessenten bei der Auftaktveranstaltung im Juli 2010. Es waren beinahe genauso viel mögliche wie Schüler in der Abschlussklasse. Zu Beginn des Schuljahres 2010/11 bekundeten insgesamt 14 Mutige unterschiedlichen Alters ihre Bereitschaft zur Übernahme einer Patenschaft. Sie kamen aus verschiedensten Berufssparten mit breitgefächerten Kenntnissen darüber, wie so ein Arbeitsmarkt funktioniert. Der Anteil männlicher Paten überzog von Anfang an. Da bei uns keine Quotenregelung vorgesehen war, sahen wir diese Entwicklung eher positiv, kann durch sie vielleicht partiell der Part einer männlichen Beziehungsperson übernommen werden.

Im September 2010 startete das Projekt „Echinger Schülerpaten“ als Pilotprojekt mit 14 Schülerinnen und Schülern aus der Abschlussklasse mit der Zielsetzung, ihnen Unterstützung für den Übergang von Schule zum Beruf zu gewährleisten. Wir alle wussten nicht wirklich, mit welchen Erwartungen man sich in diese Aufgabe stürzen sollte, aber jeder war hoch motiviert. Allen war klar, dass eine echte Auseinandersetzung mit den jungen Leuten und den möglicherweise auftretenden Problemstrukturen nicht nur Zeit, sondern auch Fingerspitzengefühl und Empathie erfordert.

Es folgte ein aufregendes und erfahrungsreiches erstes Jahr „Echinger Paten“ nicht ohne Irrungen und Wirrungen auf beiden Seiten. In den folgenden Ausgaben werden wir weitere Impressionen, Erkenntnisse und daraus resultierende Vorgehensweisen darstellen. Darüber hinaus werden alle Paten nacheinander über für sie neuartige, überraschende und beglückende Erfahrungen, aber natürlich auch missglückte Patenbeziehungen, Enttäuschungen und Grenzwertenerfahrungen – Jugendliche ticken heute ganz anders als vor 40-50 Jahren - berichten.

Das Team hofft bei weiteren Mitbürgern nicht nur Neugierde, sondern Lust am Mitmachen zu wecken. Gemessen am eigenen Anspruch der Paten ist der Einsatz nicht immer gleichermaßen erfolgreich, die Schüler hat es aber immer ein kleines Stückchen weitergebracht. Die Auseinandersetzung mit den Jugendlichen sowie deren Förderung durch das Weitergeben persönlicher Kenntnisse und Erfahrungen war für alle spannend und eine Bereicherung - auch im Leben nach der eigenen Berufstätigkeit. Wir versuchen in der kontinuierlichen Einzelfallbetreuung Hilfe zur Selbsthilfe zu geben indem wir aufzeigen, wie es gehen kann. Den Weg muss dann jeder Jugendliche selbst gehen. Ein wenig Stolz erfüllte bisher jeden Paten bei den Schulabschlussfertigkeiten, zu denen sie selbstverständlich immer eingeladen werden.

**Das Echinger Patenschaftsmodell**

**Werden auch Sie PATE / PATIN!**

Paten unterstützen Jugendliche in ihrer schwierigsten Phase, in der Zeit während ihres letzten Schuljahres und im Übergang vom Schul- ins Berufsleben.

Paten sollen diesen Jugendlichen die nötige Hilfe bieten, damit am Ende eine abgeschlossene Berufsausbildung vorhanden ist, die eine Grundlage für ein selbstbestimmtes Leben ist.

**Bildung und Ausbildung ist die Zukunft unserer Kinder!**

**Hilfe zur Selbsthilfe**  
ist das, was wir ihnen geben können!

Das Genieße auch der großen und unumkehrbaren Aufgaben besitzt darin, der kleinen Schritt nachzudenken, der Jugend auch im strategischen Schritt ist, indem er andere Schritte einer besseren, Widerstand nach sich zieht. Gustav Hamann

Eine Initiative von: Mehrgenerationenhaus / Hauptschule Jugendzentrum Echinger / DUG Zillgitt Kunstförderung

**Das Echinger Patenschaftsmodell**

Gesucht werden Patinnen und Paten mit Erfahrungen im beruflichen Alltag, die diese gerne an Schülerinnen und Schüler weitergeben wollen.

In gemeinsamen Treffen (die Zeiten bestimmen Sie selbst) sollen Schritte auf dem Weg von der Schule zum Beruf besprochen und verabredet werden und bei Bedarf z.B. der Agentur für Arbeit oder bei Ausbildungsstellen vor- und nachberaten werden.

Das bedeutet für die Patinnen/Paten nicht, dass Sie zu diesen Terminen indogehert müssen.

Für die Jugendlichen ist es wichtig zu wissen, wer ist jemand, der kompetent ist, mit dem Sie reden können und der berätend zur Seite steht.

Wir möchten zusammen mit den Patinnen und Paten Jugendlichen unterstützen zur Seite stehen und „Hilfe zur Selbsthilfe“ bieten.

Wir zeigen auf, wie es gehen kann! Den Weg müssen die Jugendlichen dann aber selbst gehen!

Unterstützen Sie junge Menschen und machen Sie mit!

Mehrgenerationenhaus / ASZ / Bahnhofstr. 4 | 85398 Echinger  
[www.echinger-paten.de](http://www.echinger-paten.de) | [info@echinger-paten.de](mailto:info@echinger-paten.de)



**Gemeinde Eching**  
**Untere Hauptstraße 3**  
**85386 Eching**

Telefon: 089 / 319000-0  
 Telefax: 089 / 319000-80  
 E-Mail: gemeinde@eching.de

### Öffnungszeiten des Bürgerbüros:

Mo.u. Di. 08.00 – 16.00 Uhr  
 Mi. 08.00 – 12.00 Uhr  
 Do. 08.00 – 18.00 Uhr  
 Fr. 07.30 – 12.00 Uhr

### Bürgersprechstunden Oktober

Dienstag, 02., 16. und 30. Oktober, jew. von 17.00 bis 18.30h im Amtszimmer des Bürgermeisters, Rathaus 1. Stock / Zimmer Nr. 1.3

### Bekanntmachung

Satzung der Gemeinde Eching über die Erhebung von Verwaltungskosten für Amtshandlungen im eigenen Wirkungskreis der Gemeinde  
 Die Gemeinde Eching hat eine Neufassung der Satzung der Gemeinde Eching über die Erhebung von Verwaltungskosten für Amtshandlungen im eigenen Wirkungskreis der Gemeinde erlassen. Die oben genannte Satzung tritt am 01.09.2012 in Kraft und liegt ab dem 09.08.2012 für die Dauer ihrer Gültigkeit im Rathaus der Gemeinde Eching, Untere Hauptstr. 3, 85386 Eching, Raum 1.1, 1. Obergeschoss zur Einsichtnahme aus.

### Bürgerversammlungen 2012

finden an folgenden Terminen statt:

**Günzenhausen:** Mittwoch, 7. November 2012 um 19.00h, Gaststätte Grill

**Dietersheim:** **Donnerstag**, 8. November 2012 um 19.00h, Bürgersaal

**Eching:** **Dienstag**, 20. November 2012 um 19.00h, Gasthaus Huberwirt

### Öffnungszeiten Wertstoffhofes

#### Sommeröffnungszeiten

Bis zum **14. Oktober** gelten im Wertstoffhof noch die Sommeröffnungszeiten:

Montag: geschlossen  
 Dienstag: 15:00 - 18:00h  
 Mittwoch: 15:00 - 18:00h  
 Donnerstag: geschlossen  
 Freitag: 13:30 - 18:00h  
 Samstag: 08:30 - 14:00h

#### Winteröffnungszeiten

Ab dem **15. Oktober** gelten im Wertstoffhof wieder die Winteröffnungszeiten:

Montag: geschlossen  
 Dienstag: 13:30 - 16:30h  
 Mittwoch: 13:30 - 16:30h  
 Donnerstag: geschlossen  
 Freitag: 13:00 - 17:00h  
 Samstag: 09:00 - 14:00h

Außerhalb dieser Öffnungszeiten ist das Gelände verschlossen. Wird vor dem Eingangstor Müll abgestellt, so muss der Verursacher mit Anzeige und empfindlicher Geldbuße rechnen

### Problemmüllsammlung

Am Dienstag, 16.10.2012 findet auf dem Wertstoffhof der Gemeinde Eching von 13:00 bis 15:00h wieder eine Problemmüllsammlung statt. Abgegeben werden kann Problemmüll wie z. B. Beizen, Säuren, Laugen ölhaltige Produkte, Dünn-



### Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

seit Wochen sind die Mitarbeiter der Gemeindeverwaltung mit der Vorbereitung des Gemeindehaushalts 2013 und der Finanzplanung 2014 – 2016 beschäftigt, damit im Herbst wieder die Haushaltsberatungen im Gemeinderat beginnen können, die mit dem Beschluss der Haushaltssatzung abgeschlossen werden.

Zunächst muss der besonders vordringliche Bedarf festgelegt werden. Die Haushaltsansätze für geplante Gebäude oder der sich schon im Bau befindlichen Objekte, wie die Kindertagesstätte Dietersheim, der Kita-Neubau in der Unteren Hauptstraße sowie das Feuerwehrgebäude müssen ermittelt und vorhandene Ansätze nachkalkuliert werden. Auch für die Brandschutzsanierung des Bürgerhauses und die Ertüchtigung und Auffrischung des Gaststättenbereichs kommen nun zusätzliche Kosten auf uns zu, die so vor Beginn der Umbaumaßnahmen nicht zu erwarten waren. Dies alles soll mit in den Haushalt aufgenommen werden. Auch für die bestehenden

Gebäude, Straßen, Wege, Kinderbetreuung und vieles mehr hat die Gemeinde die dauerhafte Verpflichtung, für den Unterhalt aufzukommen und die finanziellen Mittel dafür bereitzustellen.

Wir haben nun zusammen die Aufgabe, Prioritäten zu setzen, um im Rahmen der finanziellen Möglichkeiten vorrangig die Projekte zu unterstützen, die am dringendsten benötigt werden. Ich hoffe hier auf eine gute und konstruktive Zusammenarbeit im Gemeinderat und seinen Ausschüssen, damit unseren Bürgerinnen und Bürgern ein gut organisierter, gepflegter und lebenswerter Heimatort erhalten bleibt. Die Gemeinde ist sehr gefordert, ihre gesetzlichen Aufgaben, die fast immer mit einem hohen finanziellen Aufwand verbunden sind, zu erfüllen.

Eine solide Finanzplanung, die auf die wirtschaftlichen Grundlagen und die allgemeinen Rahmenbedingungen der öffentlichen Haushalte eingeht, ist unverzichtbar für eine gute Gemeindeentwicklung.

Ihr

Josef Riemensberger  
 Erster Bürgermeister

gemittelt, Unkraut- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Medikamente, Gifte, Klebstoffe und Chemikalien. Nicht zum Problemmüll gehören Feuerlöscher, die über den Fachhandel entsorgt werden müssen.

Altöl in größeren Mengen kann man an der Verkaufsstelle zurückgeben, kleine Mengen bis max. 5 Liter können aber bei der Problemmüllsammelaktion abgegeben werden. Lösungsmittelfreie Dispersions- und Wandfarben bitte eintrocknen lassen und über den Restmüll entsorgen. Lösungsmittelhaltige, flüssige Farb- und Lackreste gehören weiterhin zum Problemmüll.

### Information zur Katasterneumessung in der Gemeinde Eching

Liebe Bürgerinnen und Bürger, das Vermessungsamt Freising führt auf Antrag der Gemeinde Eching in den nächsten Wochen in den Gemarkungen Eching und Günzenhausen eine Katasterneumessung durch.

Zweck ist die Verbesserung der Digitalen Flurkarte (Katasterkarte). Die aktuelle Digitale Flurkarte gründet sich zum Teil noch auf die Katasterpläne aus der Mitte des vorletzten Jahrhunderts und genügt den heutigen Ansprüchen bezüglich der Genauigkeit nicht mehr.

Bei den Vermessungen werden die Grundstücksgrenzen und der Gebäudebestand überprüft und neu aufgemessen, soweit nicht bereits exakte Vermessungen des Vermessungsamts zur Verfügung

stehen. Dabei ist es leider unvermeidbar, dass auch Privatgrundstücke von den Mitarbeitern des Vermessungsamts, möglicherweise wiederholt, betreten werden. Wir bitten die Grundstückseigentümer, den Zugang zu ihren Anwesen, auch wenn sie nicht persönlich anwesend sind, zu ermöglichen (gegebenenfalls durch Information der Pächter, Mieter, Nachbarn o. a.). Falls Grenzpunkte abzumarkieren sind, wird der Abmarkungstermin den jeweils beteiligten Grundstückseigentümern gesondert angekündigt.

Die Kosten für die Katasterneumessung teilen sich der Freistaat Bayern und die Gemeinde Eching. Die Kosten für die Abmarkung der Grenzpunkte übernimmt die Gemeinde Eching.

### DIESMAL LESEN SIE

	Seite
<b>Amtliche Mitteilungen</b>	3 - 5
<b>In eigener Sache / ASZ</b>	5 - 6
<b>Schule / Kindergarten / JuZ</b>	7 - 8
<b>VHS</b>	9
<b>Kultur-Pinwand / Kultur</b>	12
<b>Kirche / Vereine</b>	13 - 17
<b>Parteien</b>	18 - 19
<b>Ortsteile / Eching Aktuell</b>	19 - 24
<b>Xare</b>	23
<b>Ärztelkalender</b>	26
<b>Chronik</b>	26
<b>Termine</b>	27 - 30
<b>Impressum</b>	5

## Sozialstation im ASZ Eching

### Wir leisten:

- ☐ **Behandlungspflege** nach ärztlicher Verordnung / z.B. Medikamentengabe, Verbandswechsel, usw.
- ☐ **Grundpflege** (z.B. Waschen, Anziehen, usw.)
- ☐ **Vermittlung** von Helferinnen zur Versorgung zuhause für Haushalt und Garten (legal und steuerlich absetzbar)
- ☐ Vermittlung von **Essen auf Rädern** und **Fahrdienste**
- ☐ qualitative **Beratung** durch Sozialpädagogen und Pflegefachkräfte zu Fragen rund ums Älterwerden, Finanzierung, Demenz uvm.
- ☐ **Wohngruppe** für demenzkranke Ältere



Älter werden in Eching e. V.  
Bahnhofstr. 4 · 85386 Eching  
**Tel. 0 89/32 71 42-0**  
**Tel. Pflegedienst: 015 77/806 04 76**  
info@asz-eching.de  
www.asz-eching.de

Die Kosten, die sich infolge der gesetzlich vorgeschriebenen Einmessung von Gebäudeveränderungen (das sind Neubauten und Anbauten) ergeben, werden vom Vermessungsamt Freising den Gebäudeeigentümern in Rechnung gestellt. Wenn die Veränderungen im Gebäudebestand nachweislich bereits 5 oder mehr Jahre zurückliegen, werden keine Gebühren erhoben.

Gesetzliche Grundlagen für die Tätigkeiten des Vermessungsamts sind das Gesetz über die Landesvermessung und das Liegenschaftskataster vom 31.7.1970 (BayRS 219-1-F) sowie das Gesetz über die Abmarkung der Grundstücke vom 6.8.1981 (BayRS 219-2-F).

Die Arbeiten im Außendienst werden von Herrn Stephan Jahn (Tel. 08161 / 5391-55 oder 0175 / 5709567) geleitet.

Für Fragen stehen Ihnen gerne auch Herr Haider, Tel. 089 / 319 000-32 oder Frau Müller, Tel. 089 / 319 000-52 von der Liegenschaftsverwaltung der Gemeinde Eching zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen  
Ihr Vermessungsamt

### Dauerparkkarte für Tiefgarage

Die Gemeinde Eching bietet in Form einer Dauernutzungsvereinbarung für die Tiefgarage in der Bahnhofstraße Dauerparkkarten zum Preis von monatlich 32 € inkl. MwSt. an.

Der Dauernutzer erhält eine Dauerparkkarte, die bei jedem Parken in der Tiefgarage hinter die Windschutzscheibe zu legen ist. Mit der Nutzung einer Dauerparkkarte kann ein Kraftfahrzeug in

der Tiefgarage parken und benötigt keinen Parkschein aus dem Parkscheinautomaten.

Sind alle Stellplätze belegt, hat der Dauerparkkarteninhaber keinen Anspruch auf einen Stellplatz. Er hat in diesem Falle auch keinen Anspruch auf ganze oder teilweise Rückerstattung des Dauernutzpreises.

Sollten Sie Interesse an einem Stellplatz haben oder weitere Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte an die Gemeindeverwaltung Tel.: 089/31900050.

### Meldungen Standesamt

(August 2012):

#### Eheschließungen

- 14.08. Heide Egerer geb. Richter und Thorsten Baldauf, Hollerner Str. 21, 85386 Eching
- 24.08. Petra Raith und Christian Bauer, Danziger Str. 10, 85386 Eching
- 24.08. Manuela Reitmaier und Henning Köhler, Barthl-Mayer-Weg 9, 85386 Dietersheim
- 31.08. Anja Michl und Markus Graf, Daitenhausener Str. 10., 85386 Eching

### Aus dem Fundbüro

Fundsachen bis einschließlich 02.09.2012

Herrenrad: silber, blau, rot, weiß/schwarz, schwarz/rot

Damenräder: blau, weinrot, lila, grau, grün, rot, orange-braun, silber, schwarz, lila/dunkelblau, rosa, weiß, bronze

## RAUM-COLOR

Gestalten mit Farbe und Stoff

*Das Leben kann so schön sein ...*

85386 Eching, Untere Hauptstr. 8  
**Tel. (089) 319 59 95**  
www.raum-color.de

Mountainbikes: blau, silber, schwarz, rot, grau, weiß-rot

Jugendrad: rot, petrol, schwarz/grün, orange, schwarz/lila, gelb

Kinderrad: grün-schwarz, silber-blau

Diverse Brillen, Handys, Schlüssel undhnen

Diverse Kleidungsstücke, Jacken

Verschiedene Schmuckgegenstände

Schwarze und grüne Tasche

Kinderfahrradhelm      Fahrradhelm

Scooter                      Kinderroller

Kinderdreirad              BMX-Fahrrad

Taschenrechner            Blutzuckermeßgerät

Digitalkamera              Navigationssystem

Einrad

### Impressum:

**Herausgeber:** ECHINGER FORUM E.V.

Irene Nadler, 1. Vors., Johannesweg 6, Dietersheim  
Tel. 089/329 19 05, E-Mail: ir.na@web.de

**Redaktion:** Patricia Linner, Winterweg 3, 85386 Eching  
E-Mail: linnerpatricia@echinger-forum.de,

**Austräger-Org.:** Andrea Mayerhofer, Theresienstr.46,  
85386 Eching, Tel. 089 / 319 37 65  
E-mail: Andreamayerhofer@gmx.net

**Druck und Verlag, Anzeigenannahme:**

Forum-Verlag, 86405 Meitingen, Troppauer Str. 3  
Tel. 08271.5516, Fax 40062,  
E-Mail: ForumVerlag@t-online.de

**Für Inhalt und sprachliche Form (Orthographie, Grammatik, Zeichensetzung) von Artikeln, Amtlichen Mitteilungen, Berichten der politischen Parteien und Terminen übernimmt weder der Herausgeber noch die Redaktion die Verantwortung. Redaktionsbeiträge und Leserbriefe können aus Platzgründen gekürzt werden. Der Nachdruck von Artikeln bedarf der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers.**

Auflage 5.300 Expl. Verteilung über Briefkasteneinwurf an jeden Haushalt in Eching, Dietersheim, Günzenhausen, Gut Hollern mit Geflügelhof, Deutenhausen und Ottenburg, der das ECHINGER FORUM wünscht, sowie durch Auslage im Rathaus, in Geschäften und Banken. Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier.

## Echinger Landschaftspflegegemeinschaft

– Gemeinschaft zur Landschafts- und Grünflächenpflege –

Wir bieten an:– Baumpflege und Gehölzschnitt

– Komplettservice rund um die  
Grünflächenpflege auf Privat- und  
Firmengrundstücken

– Abholung und Verwertung Ihrer Gartenabfälle

Echinger Landschaftspflegegemeinschaft GmbH, Waagstr. 10,  
85386 Eching, ☎ 089/3 1931 73, Fax 089/3 1955 31

CLEANINGDUCK  
**BLUNCK**  
ENTSORGUNGSGES. FACHBETRIEB

- ▶ 24 Stunden Notdienst - auch Sonn- u. Feiertags
- ▶ Rohr- und Kanalreinigung • Kanalsanierung
- ▶ TV- Kanaluntersuchung • Kanaldruckprüfung
- ▶ Grubenentleerung • Hebeanlagenservice
- ▶ Tiefgaragenentsorgung • Sondermüllabfuhr
- ▶ Wartung v. Öl-, Benzin- und Fettabscheidern
- ▶ Dichtheitsprüfungen

Cleaningduck Blunck GmbH

Tel. (089) 96 96 45

Fax (089) 96 46 43

Im Internet: www.cleaningduck.de  
E-Mail: info@cleaningduck.de



www.vivesco.de

**herbststurmgesund?**  
Machen Sie jetzt Ihre Hausapotheke winterfit.

**Ihre Apotheken ganz in der Nähe beraten Sie gerne.**

Vom 24.09.2012 bis 04.11.2012  
**WICK kaufen – Vitamin C gratis mitnehmen!**

Beim Kauf von 2 WICK-Erkrankungsprodukten erhalten Sie eine 10er-Packung des wohltuenden Vitamin C-Heißgetränks gratis dazu!

10er-Packung Vitamin C-Heißgetränk gratis\*

Seit 30 Jahren Ihre Apotheke vor Ort!

**EHO APOTHEKE**  
Inh. Margit Modlmair  
Fachapothekerin für Offizinpharmazie  
85386 Eching - Bahnhofstr. 4b  
Tel. 089/319 40 55

Wir wollen Sie gesund.

WICK MediNait Erkältungssirup für die Nacht: Paracetamol, Dextromethorphan, Daylamin, Ephedrin. Anwendungsgebiete: Zur symptomatischen Behandlung von gemeinsam auftretenden Beschwerden wie Kopf-, Glieder- oder Halsschmerzen, Fieber, Schnupfen und Reizhusten; erfolgt einer Erkältung oder einem grippeartigen Infekt. Enthält 18 Vol.-% Alkohol, Saccharose (Zucker) und Natriumverbindungen. Packungsbeilage beachten. WICK DayMed Erkältungs-Kapseln für den Tag: Paracetamol, Dextromethorphanhydrobromid, Phenylpropanolaminhydrochlorid. Anwendungsgebiete: Zur symptomatischen Behandlung grippeartiger Infekte mit den wesentlichen Erkältungssymptomen wie Husten, Schnupfen, Kopf- und Gliederschmerzen, leichtem Fieber und atemungsbehinderndem Schleimhautschwellung im Nasen- und Rachenraum. Zu Risiken und Nebenwirkungen lesen Sie die Packungsbeilage und fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker.

## Erfolgreich bestandene Abschlussprüfung

Die Gemeinde Eching gratuliert Herrn Thomas Brodschelm sehr herzlich zur erfolgreich bestandenen Abschlussprüfung zum Verwaltungsfachangestellten, Fachrichtung allgemeine innere Verwaltung des Freistaates Bayern und Kommunalverwaltung. Während seiner dreijährigen Ausbildung lernte Herr Brodschelm alle Abteilungen im Rathaus kennen. Herr Brodschelm hat seine Ausbildung zum Verwaltungsfachangestellten mit sehr gutem Ergebnis abgeschlossen. Zu seinen künftigen Aufgaben im Sachgebiet Öffentliche Sicherheit und Ordnung zählen unter anderem die Bereiche Pass-, Einwohner- und Gewerbesachen, soziale Angelegenheiten und die Mitarbeit beim Brandschutz. Zweiter Bürgermeister, Herr Hans Hanrieder und die Abteilungsleiterin, Frau Elke Hildebrandt überreichten Herrn Brodschelm neben dem Prüfungszertifikat ein Präsent der Gemeinde. Die Gemeinde Eching wünscht Herrn Brodschelm für den neuen Aufgabenbereich viel Erfolg.

v.l.: Hans Hanrieder (Zweiter Bürgermeister), Thomas Brodschelm (Verwaltungsfachangestellter), Elke Hildebrandt (Abteilungsleiterin) (Foto: Gemeinde Eching)



## IN EIGENER SACHE

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

passend zur Jahreszeit steht unsere aktuelle Ausgabe ganz unter dem Motto Schule.

Für viele „Zwerge“ beginnt der sogenannte Ernst des Lebens. Riesengroße, bunte Schultüten, die das Kind oftmals selbst gar nicht schleppen kann, verstüßen diesen Schritt, doch fließen auch viele Tränen. Wie gerne würde ich an solch einem Tag einfach nur die Gesichter der Kleinen porträtieren.

Den Größeren, die spätestens nach ein paar Jahren „Karriere“ als Fahrlehrer schon richtige Schulprofis sind, fällt der Start ins neue Schuljahr ebenfalls nicht immer leicht. Auch sie sind oft von Bauchschmerzen, gar Migräne geplagt.

Wie geht es nach der Schule weiter? Darüber berichtet unser diesmaliger Leitartikel. Frau Sybille Schmidchen, langjährige engagierte Lehrerin an der Grund- und Mittelschule Eching, stellt Ihnen das Echinger Patenschaftsmodell vor, und in unserer Rubrik „Schule – Jugendzentrum“ finden Sie ab dieser Ausgabe monatlich die Erfahrungsberichte der Paten.

Wie war es eigentlich vor 65 Jahren in der Schule? In der Zeit unmittelbar nach dem II. Weltkrieg? Welche Werte wurden den Kindern damals vermittelt? Unsere Chronistin Walburga Buchmeier hat in ihrem Archiv ein Lesebuch aus dem Jahr 1947 ausgegraben, das wir Ihnen in unserer „Chronik“ nicht vorenthalten wollen.

Schmökern Sie in diesem Heft, vergleichen Sie, erinnern Sie sich ... genießen Sie diese Ausgabe.

Herzlichst,  
Ihre Patricia Linner

## KL AUS HASCHKE IMMOBILIEN

Uhlandstraße 12 (089) 3191145  
85386 Eching

**! AKTUELL !**  
**2 + 3-Zi-Wohnung und 1 Haus in Eching / Neufahrn zum Kauf gesucht!**  
**BAUGRUND dringend gesucht!**

### KAUFANGEBOTE

#### ★ UNTERSCHLEISSHEIM ★

**Großes Einfamilien-Reihenhaus**, Kachelofen, ca. 160 m<sup>2</sup> Wfl., inkl. Kfz-Abstellplatz in der TG € 475.000,-

#### ★ ECHING - GÜNZENHAUSEN ★

**Sehr schöne helle 3-Zi-EG-WHg.**, EBK, Bad m. Fenster, Balkon, ca. 68 m<sup>2</sup> Wfl., inkl. Kfz-Duplex-Stellpl. € 198.000,-

### MIETANGEBOTE

#### ★ ECHING ★

**Sehr schöne 2 Zi-EG-WHg** (FBH), Küche, Bad, Terrasse, ca. 60 m<sup>2</sup> Wfl., Garten, inkl. Garage € 620,- + NK

#### ★ NEUFAHRN ★

**Sehr schöne 2-Zi-WHg** (in kleiner Wohnanlage - das Haus ist energetisch saniert) an älteres Paar/Person, Parkett neu, Wohnküche, Bad, 2 Balk, ca. 60 m<sup>2</sup> Wfl., inkl. Duplex Kfz-Stellplatz € 640,- + NK

**Sehr helle großzügig geschnittene Doppelhaushälfte** 4 Zimmer + großes Studio im DG, 2 Bäder, Terrasse, Balkon, ca. 150 m<sup>2</sup> Wfl., + großer Hobbyraum, großer Garten, inkl. Garage € 1.300 + NK

#### ★ GARCHING U6 ★

**Sehr schöne 2-Zi.-Wohnung**, (Rathausplatz) Laminat neu, Küche, Bad, 2 Balkone, ca. 58 m<sup>2</sup> Wfl., inkl. TG € 530,- + NK

### Gewerbl. MIETANGEBOTE

#### ★ ECHING S1 ★

**Sehr schöne Büroräume in repräsentantem Haus in absolut zentrale Lage von Eching**, (Lift), Teeküche, ca. 160 m<sup>2</sup>, Nutzfläche € 1.030,- + NK + MWSt

#### ★ ECHING S1 - GEWERBEGEBIET ★

**Gewerbeobjekt für Spedition/Logistik/KFZ od. ähnliches geeignet**, bestehend aus Bürohaus im EG, Empfang und 4 Büroräume, ca. 130 m<sup>2</sup> Nutzfl., im OG eine 3-Zi-WHg. ca. 102 m<sup>2</sup> Wohnfl. und 1 Appartement, ca. 38 m<sup>2</sup> Wohnfl., (beide auch als Büro geeignet) Lagerhalle, Werkstatt, Waschhalle ca. 600 m<sup>2</sup> Nutzfl., großer abgeschlossener Betriebshof/Freifläche ca. 2300 m<sup>2</sup>, (Gesamte Wohn-/Nutzfl. 3170 m<sup>2</sup>) Gesamtgrundfl. ca. 4.000 m<sup>2</sup> Nutzfl. € 7.900,- + NK

#### ★ NEUFAHRN ★

**EG-Ladengeschäft**, (Große Schaufensterfront) für Verkauf/Büro etc., ca. 70 m<sup>2</sup> Nutzfl. € 620,- + NK + MWSt

#### ★ NEUFAHRN/MASSEHAUSEN ★

**Kompl. Lagergebäude m. Büro** ca. 900 m<sup>2</sup> Nutzfl. EUR 2.000,- + NK

weitere Angebote tagesaktuell im Internet unter: [www.haschke.com](http://www.haschke.com)

Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir dringend: Häuser, Grundstücke und Wohnungen zum Kauf oder Miete!  
**Für Verkäufer und Vermieter keine Kosten**

**MACHT EURE HEIZUNG JETZT BEREIT,  
DENN BALD IST WIEDER BITTERE WINTERSZEIT !**



❖ neueste energiesparende Heiztechnik  
❖ Solaranlagen ❖ Wärmepumpen ❖ Pellets

**30 Jahre  
im Dienste  
unserer Kunden!**

**JANSEN** ...mehr als Bad und Heizung!  
**HAUSTECHNIK**



HAUSTECHNIK

85386 Eching · Tel. 089/319 15 58 · Fax: 089 / 319 57 02

**WÄRME • SOLAR • BÄDER • SERVICE • KUNDENDIENST**



**Alten Service Zentrum**

**Aktuell**

Aufgrund der starken Nachfrage sucht das Alten Service Zentrum Eching (Mehrgenerationenhaus) dringend Helferinnen und Helfer, die als Haushaltshilfen bei Echingern Seniorentätig werden möchten.

Der mobile Soziale Hilfsdienst des ASZ Eching unterstützt hilfsbedürftige Senioren im Alltag. Zur Zeit werden 108 Senioren von ca. 50 Helferinnen und Helfern betreut. Die Helfer wirken im Haushalt mit, übernehmen den Einkauf und erledigen andere anfallende Aufgaben. Sie werden im Rahmen steuerfreier Aufwandsentschädigung (der sogenannten Übungsleiterpauschale) tätig und können selbst über ihren Zeitaufwand bestimmen.

Nähere Informationen gibt es im ASZ bei Gisela Rode-Schemel, Tel. 089 32714229 oder e-mail: rode@asz-eching.de

**Das Programm der ASZ- Begegnungsstätte im OKTOBER**

Das ausführliche zweimonatliche Programm mit zahlreichen Kursen und Veranstaltungen senden wir Ihnen gern zu. Bitte teilen Sie uns dazu Ihre Anschrift mit.

Anmeldungen für die Veranstaltungen im Alten Service Zentrum Eching, Bahnhofstr. 4, 85386 Eching, Tel. 089/3271420.

**1.10., 14.30h: Vortrag: Patientenverfügung, Betreuungsverfügung, Vorsorgevollmacht.** Was kann man tun, bevor man nicht mehr in der Lage ist, sich um die eigenen Belange zu kümmern? Referentin: Edith Bernack. Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

**1.10., 15.00h: Offener Spieletreff im ASZ** Eingeladen sind alle, die Lust zum Spielen haben. Der Treff findet jeden Montag statt. Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

**4.10., 14.30h: Offener Schachtreff.** Sie haben schon mal Schach gespielt und wollen Ihre Kenntnisse auffrischen? Sie suchen Schachpartner? Mit Theodor Spenger. Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

**8.10., 9.30h: Mit dem ASZ-Badebus zur Therme Erding.** Ca. 2 Stunden Aufenthalt im Bad. Begleitung: Familie Leitl. Mit Anmeldung.

**8.10., 14.30h: Fahrt zum Film-Café – Neufahrt.** Das Kino zeigt einen ausgewählten Film. Im Preis von 8,- € enthalten sind Fahrt, Eintrittskarte, 1 T. Kaffee und 1 St. Kuchen. Den Titel erfahren Sie kurzfristig im ASZ. Mit Anmeldung.

**9.10., 13.00h: Gemütliche Radltour.** Zum Garchingener See und Allianz – Arena. Ca. 32 km. Begleitung: Else Dising. Mit Anmeldung.

**10.10., 14.30h: Lichtbilder – Vortrag: Eine Kulturwanderreise durch die Toskana.** Traumhafte Landschaften, Kirchen und Klöster zeigt Werner Kießling von seiner diesjährigen Wanderreise. Mit Anmeldung.

**10.10., 19.00h: Treffen der Briefmarken- und Münzfreunde** Für Anfänger und Fortgeschrittene. Herr Hübner. Eintritt frei. Ohne Anmeldung.

**11.10., 14.30h Offener Schachtreff.** s. 4.10. Mit Anmeldung

**16.10., 14.00-16.00h: Café Auszeit (Betreuungsgruppe für Demenzerkrankte).**

Qualifiziertes Personal gestaltet einen anregenden Nachmittag. Angehörige von demenziell Erkrankten haben so die Möglichkeit, Termine wahrzunehmen oder auch einfach nur mal „auszuspannen“. Mit Anmeldung.

**16.10., 12.00h: Echingern kochen für Echingern.** Frau Behles und Frau Kraus kochen Lasagne. Essen Sie mit in geselliger Runde. Mit Anmeldung.

**17.10. 15.00-17.00h: Tanztee – Musikcafé.** Im herbstlich geschmückten Saal, bei beschwingter Musik und bei Kaffee und Kuchen lauschen und tanzen wir mit den Damen der Nachbarschaftshilfe Eching. Ohne Anmeldung.

**18.10., 7.30h: Der bequeme Ausflug: Seltmann Porzellan- Werk Erbdorf und Waldsassen.** Mit Werksführung. Nachmittags Besuch von Waldsassen mit Führung im Bibliothekssaal der Zisterziensnerinnenabtei. Mit Anmeldung.

**22.10., 10.00h: Radltour.** Zum Ismaninger Speichersee und Finsinger Alm. Ca. 55 km. Begleitung: KD Walter. Mit Anmeldung.

**23.10., 9.20h: Spaziergänge in Museen: Schleißheimer Gemäldegalerie** Führung: Dr. Bettina Best, Kunsthistorikerin. Mit Anmeldung.

**24.10., 14.00-16.00h: Firma Momo – Mobile Mode** präsentiert die neue Herbst / Winter – Kollektion. Anprobe möglich. Ohne Anmeldung.

**25.10., 8.40h: S-Bahn-Wanderung:** Von Erdweg über Petersberg nach Altomünster Ca. 11 km. Begleitung: Werner Kießling. Mit Anmeldung.

**31.10., 15.00h: ASZ-Bewohner-Stammtisch** Der Bewohner-Stammtisch findet jeden letzten Mittwoch im Monat statt. Ohne Anmeldung

**Vorschau November:**

**2.11., 13.45 – 16.00h: Gesundheitsbewusstsein im Alltag.** Wir können ohne viel Zeitaufwand etwas Effektives für unsere Gesundheit tun. Da uns oft die Zeit oder Motivation für eine Gymnastikstunde fehlt, wurde ein Übungsprogramm entwickelt, das sich in den Alltag einbauen lässt. Dazu gehören Übungen, die man zu Hause jederzeit machen kann. Mit Dr. Tapati Datta. Teilnehmerbeitrag: 2,50 €. Anmeldung ab sofort möglich.

**2.11. 12.30h: Europa-Miniköche laden ein.** Die „Europa-Miniköche“ sind Kinder im Alter von 9 – 13 Jahren. Sie wollen alles über den Berufszweig „Gastronomie“ kennenlernen. Die Kinder präsentieren ihr bereits erworbenes Wissen und möchten die ältere Generation von Eching zu einem 3-Gang-Menu einladen. Anmeldung ab sofort möglich.

**Metzgerei - Imbiss  
Malik**

Obere Hauptstr. 2 · 85386 Eching · Tel. 089/362 310

**Ihre Metzgerei in Eching**

**Unsere Angebote im Oktober 2012**

<b>Rinderzwerchrippe m. Bein, zur Suppe</b> . . . . . 1 kg	<b>4,99 €</b>
<b>Schweineschulter z. Braten</b> . . . . . 1 kg	<b>4,49 €</b>
<b>Paprikafleischwurst, eigene Herstellung</b> . . . . . 100 gr	<b>-,89 €</b>
<b>Beinschinken, eigene Herstellung</b> . . . . . 100 gr	<b>1,09 €</b>
<b>Almdammer Schnittkäse /D/45% i.Tr.</b> . . . . . 100 gr	<b>-,89 €</b>

**Es ist wieder soweit, ab 11.10. gibt es wieder  
frische Leber- und Blutwürste  
Gekochtes Sauerkraut**

**Ich kauf bei meinem Metzger!  
Eigene Herstellung-Platten- u. Partyservice !!**

Öffnungszeiten: Mo. 7.30 - 13.00, Di., Mi., Do., Fr. 7.30 - 18.00, Sa. 7.30 - 12.30

## ABC



Schützenhilfe von Konrektorin Marlene Graßl erhielten die neuen ABC-Schützen bei Ihren Ersten Schritten in den ungewohnten Schulalltag. Drei Eingangsklassen, davon eine Ganztagsklasse, hielten am 13. September Einzug in die Grundschule an der Danziger Straße. Mit einem bunten Rahmenprogramm und liebevoll gestalteten Schultüten, die manchmal so groß waren, wie die Kinder, wurde den Kindern ihr erster Schultag angenehm versüßt. Noch mehr bunte Bilder finden Sie unter [www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de)

## Herbstferienprogramm im Jugendzentrum:

### Sa., 27.10.: Tontopf-Hexe

Dir fehlt noch die passende Dekoration für Halloween? Kein Problem!!! Bei uns kannst du eine kleine Hexe aus Tontöpfen basteln, die bestimmt neben jedem gruseligen Kürbis eine gute Figur macht.

Für alle Kinder zwischen 8 und 12 Jahren (max. 10 Teilnehmer)

Zeitraum: 11:30h – 14:00h

Kosten: 3,50 €

**Anmeldung und Vorkasse bis spätestens**

**Fr., 26.10. im Jugendzentrum, Heidestraße 33**

**Di., 30.10.: Halloweenparty**

Die passende Deko wurde schon gebastelt. Heute kannst du dich bei uns im JuZ mit vielen deiner Freunde bei leckerem Eiterpickelsaft richtig gruseln. Das tollste, gruseligste Kostüm wird natürlich prämiert und auch viele weitere lustige, schaurige Spiele warten auf dich.

Für alle Kinder zwischen 7 und 12 Jahren

Zeitraum: 17:00h – 20:00h im JuZ

Kosten: 1,50 € (ohne Kostümierung 2,50 €)

**Mädchenaktion Sa., 13.10.: Kennenlernbrunch**

Wir starten zusammen in eine neue Saison voller schöner Aktionen, die wir mit euch Mädels machen wollen. Anfangen tun wir mit einem Brunch. Wir entscheiden zusammen was wir leckeres essen wollen und gehen dann gemeinsam zum Einkaufen!!!

Wenn alle Leckerein zubereitet sind, widmen wir uns nicht nur dem Ratschen, sondern denken uns neue Ideen, was wir so alles unternehmen könnten aus und füllen Steckbriefe aus, damit wir uns alle besser kennenlernen.

Wir lachen und quatschen und lassen uns das Essen schmecken – das klingt doch nach einem Supersamstag!?!

Wir würden uns freuen dich und viele deiner Freundinnen hier begrüßen zu dürfen!!!  
Für alle Mädchen aus und um Eching ab 8 Jahren  
Zeitraum: 11.00h – 14.00h , Kosten: 2,50 €  
**Bis spätestens einen Tag vor der Aktion anmelden!**

„Mit der neuen  
Herbst-Mode  
wird auch  
mir ganz warm  
ums Herz!“

boutique  
*flair*  
Mode in Eching

Eching  
Grassl-Haus  
Bahnhofstraße 4b

**WK**ubetzka  
erner

## Malerfachbetrieb

85386 Günzenhausen · Kirchstr. 2a  
Tel. 081 33/66 16 · Fax: 081 33/99 64 90  
E-Mail: [werner.kubetzka@web.de](mailto:werner.kubetzka@web.de)

## Flohmarkt „Rund ums Kind“ in der Bunten Arche

Nach dem erfolgreichen Flohmarkt im Frühjahr veranstaltet der Elternbeirat der Kindertagesstätte „Bunte Arche“ in Eching am 29. September 2012 einen weiteren Flohmarkt „Rund ums Kind“. Verkauft werden Baby- und Kinderkleidung und -spielzeug sowie alle Dinge, die das Leben mit Baby und Kleinkind leichter machen. Der Verkauf erfolgt von 14 – 16 Uhr, für das leibliche Wohl ist mit Kaffee und Kuchen gesorgt.

Anmeldungen für Verkäufer bis 28.09.2012 per email an [eb-buntearche@gmx.de](mailto:eb-buntearche@gmx.de) oder telefonisch unter 089/20323830. Die Anmeldegebühr beträgt 5 Euro plus einen Kuchen.

## Mit guten Noten starten!



**Bessere Noten**  
von der Grundschule  
bis zum Abitur mit  
individueller Nachhilfe

Neufahrn: Bahnhof-18a ☎ (08165) 19418

*Schülerhilfe!*  
[www.nachhilfe-eching.de](http://www.nachhilfe-eching.de)



- Unfallinstandsetzung
- Karroserie- und Reparaturarbeiten
- HU nach Anmeldung
- KFZ-Scheibenerneuerung

**Autospenglerei H. Huber**  
85386 Eching · Goethestraße 8  
Telefon 089/3 19 49 63



## Sommerfest im Kindergarten „Sternschnuppe“

Claudia Gröger / „An Tagen wie diesen...erleben wir das Beste“ – besser als in dem gleichnamigen Song der Toten Hosen kann man es nicht ausdrücken: das Sommerfest des Kindergartens „Sternschnuppe“, das am 30. Juni bei sommerlichen Temperaturen stattgefunden hat, war wohl



ein würdiger Abschluss des Jahresthemas „Wir Kinder dieser Welt“. Die Kinder und ihre Erzieher haben zahlreiche Lieder eingeübt, die inhaltlich das Thema abschlossen. So reisten sie mit „Paule Puhmanns Paddelboot“ in verschiedene Länder, wo Besonderes mitgenommen wurde – diese schon in der Vorbereitungszeit erarbeitete Geschichte wurde von den Kindern szenisch dargestellt und mit Gesang untermalt. Schließlich schickten die Kinder Luftballons in den Himmel, die mit Wünschen der Kinder für alle Kinder dieser Welt versehen waren.

Im Anschluss an das einstudierte Programm konnten sich die Gäste am reichhaltigen Kuchenbuffet und am internationalen Schmankerl-Buffet stärken, wo neben griechischem Bauernsalat nicht nur chinesische „jiao zi“ (gefüllte Teigtaschen), sondern auch viele andere Köstlichkeiten aus aller Welt angeboten wurden. Der Erlös des Verkaufs kommt der Kasse des Elternbeirates zugute. Nicht nur das Buffet lockte die Besucher an, sondern auch die angebotenen Spiele, bei denen die Kinder und Erwachsenen unter anderem zeigen konnten, wie schnell sie die Chinesische Mauer aus Schuhkartons nachzubauen vermochten. Ebenso tümmelten sich bei den hochsommerlichen Temperaturen um 30°C zahlreiche Kinder bei der Kindergarten eigenen Wasserstelle, bevor sie die Tanzdarbietungen einiger größerer Kindergartenmädchen bewunderten. Neben dem fast schon obligatorischen „Ay se te pego“ („Nossa“) war auch ein Bauchtanz einstudiert worden.

Durch das durchaus gelungene Sommerfest wurde das liebevoll gestaltete und mit viel Hingabe von Seiten der Kinder, Erzieher und Eltern durchgeführte Jahresthema „Wir Kinder dieser Welt“ abgeschlossen, für das eine Kindergartenmutter eigens ein T-Shirt entworfen hatte.



## Ein Ehrenamt

**Gert Fiedler** / Die geäußerten Bedenken wurden immer lauter, je länger man laut darüber nachdachte. Man sei weder Pädagoge noch Nachhilflehrer, aber mit Wohlwollen gegenüber manchem Schüler. Vielfältig sind die Probleme, die drücken: Sprache, Umfeld, schwankende Leistungsbereitschaft. Zu sehr noch ist manch Heranwachsender dem Geflecht seines Herkunftslandes verbunden, steht dem Umfeld seiner neuen Heimat skeptisch gegenüber, erwartet zu viel von Lehrern und Nachhilfe. Ein sattsam bekannter Migrationshintergrund oder einfach eine Lebenssituation, die überfordert? Eltern, Schüler, Freunde, Sprach- oder Hilflosigkeit, Verständnisprobleme. Und jetzt soll's ein Außenstehender richten? Ein Schulpate, Mentor oder Beistand für Heranwachsende mit vorhandenem Elternhaus?



Diese Ehrenamtlichen wollen weder Mutter- noch Vaterersatz sein, aber mit natürlicher Autorität ausgestattet, ein Leuchtturm inmitten bewegter See. Orientierungspunkt und „Vorlebender“ von Werten, die nicht überall übereinstimmen. So ist manch jugendlicher Schüler erfüllt vom Männlichkeitswahn seines Herkunftslandes, voller sozialer Ansprüche und einem permanenten Unterlegenheitsgefühl. Und das trifft hier auf bayerische Lederhosenmentalität mit der unübersehbaren Skepsis gegenüber fremden Kopfbedeckungen.

Es geht um die Lebens- und Sichtweise des jeweils anderen. Wechselseitige Beobachtungen und Wahrnehmungen sind von Äußerlichkeiten geprägt. Aber gibt es denn ein Aufeinanderzugehen? Die Echinger Moschee verschanzte sich, Tage der offenen Tür verkommen zu einem Kochevent, Millî Görüş steht unter Beobachtung und kein einziger Hinweis auf die in Eching wohnhaften 82 Nationalitäten beim „Urlaub dahoam“ auf dem Bürgerplatz.

Und, hatten die Bedenken Träger nun recht? Ja - und Nein. Zunächst wurde die Frustrationsgrenze des Paten getestet - ausführlich. Bei internen Gesprächen lernt der „Leuchtturm“ zunächst viel über sich selbst, seine Erwartungshaltung und dass Erfolg sich auch in kleinen und kleinsten Schritten zeigt. Und dass es keine Sache von nur wenigen Wochen ist. In einigen Fällen geht das nicht gut. Manche Zugezogene verharren noch in der Zeit der ersten Ankunft und verschließen die Weiterentwicklung im (alten) Heimatland. Zu unterschiedlich die Erwartungen des Schülers und seiner Familie, zu groß die Frustration beim gutwilligen Schulpaten. Selbstverständliche Normen wie Kleidung, Pünktlichkeit und Auftreten können vorgelebt und eingefordert werden, Noten muss sich ein Schüler schon selbst erarbeiten. Mitarbeit im letzten Schuljahr ist ebenso notwendig wie eine realitätsnahe Lebensplanung. Also begleiten wir zum Arbeitsamt, prüfen eine Bewerbung, trainieren Telefongespräche, üben eine Vorstellung oder helfen mit Ratschlägen, auch bei Vorbereitungen zu einem Referat. Die enttäuschte Erwartungshaltung gegenüber häuslicher Unterstützung des Schülers wird (manchmal) geringer, manche Noten verbessern sich und der Klassenlehrer berichtet von sicht- und hörbaren Fortschritt(ch)en. Und in einem Idealfall erreicht der Unterstützte eine weiterführende Schule. Man sollte sich vor Augen halten, dass der Zuwachs an ausländischen Mitbürgern steigen wird, deutlich. Möglicherweise auch der Anteil jener, die der Hilfe und Unterstützung bedürfen, wenn sie sich denn helfen lassen wollen.

# Papeterie Diegel

**Schule - Büro - Geschenke**

Bahnhofstr. 15 · 85386 Eching · ☎ 089/379 07 80

Öffnungszeiten: Mo - Fr: 7.30 - 18.00 Uhr durchgehend, Sa: 7.30 - 12.30 Uhr



## Angebote des Monats

Motivordner DIN A4  
statt 5,99 € **3,99**

Pelikan Farbstifte,  
12er Etui, statt 3,49 € **1,99**

Druckerpatrone, HP21,  
statt 17,99 € **14,99**

Faber-Castell Filzstifte,  
12er Etui, statt 3,99 € **1,99**

HP-Kopierpapier, 80 g  
500 Blatt statt 6,99 € **4,99**



**Reinigungsannahme**



**Wir sind für Sie da:**

Montag bis Freitag 10.00 – 12.00 Uhr

Dienstag und Donnerstag 16.00 – 19.00 Uhr

Bei uns beginnen in diesen Tagen zahlreiche Kurse, über die Sie sich in unserem neuen Programmheft oder auf unserer Homepage informieren können. Aus unserem umfangreichen Angebot möchten wir Ihnen folgende Kurse besonders nahe legen:

**Gesellschaft**

**Erbrecht (E1260)**

Vortrag mit dem Rechtsanwalt Bertram Böhm am Mi. 10.10. von 19-21 Uhr

**Poetischer Altstadtspaziergang in Dachau (E1410)** am Sa. 13.10. von 10-12 Uhr

**40 Jahre Olympische Sommerspiele München (E1412)** Führung am So. 14.10. von 14-15:30 Uhr

**Ängste und Sorgen - und das Leben ohne sie (E1315)** Vortrag am Mi. 24.10. von 19:30-22 Uhr

**Schullust oder Schulfrust**

**Lernfreude erhalten oder wiederfinden (E1304)** Vortrag am Do. 25.10. von 19:30-21 Uhr

**Die (Ohn-)Macht des Verbrauchers - Wege durch den Siegel-Dschungel (E1704)**

Vortrag am Do. 25.10. von 19:30-21 Uhr

**Kunst und Kultur**

**Näherwerkstatt (E2412)**

6 Vorm. ab Mi. 10.10. von 9-12 Uhr

**Im Aquarell sich selbst entdecken (E2230)**

8 Vorm. mit Ischy Kampa ab Do. 11.10. von 9-12 Uhr

**Technikkurs Nähmaschine (E2413)**

1 Vorm. am Sa. 13.10. von 9-12:30 Uhr

**Grundlagen Nähen (2415)**

1 Nachm. am Sa. 13.3. von 13:30-17 Uhr

**Welt der Farben (E2220)**

Malkurs mit Sieglinde Läng am Sa. 22.10. von 10-18 Uhr

**Bunte (Mieze)katzen in Acryl, Collage und Mischtechnik (E2250)**

Großformatige Bilder und Farbkompositionen, mal ganz aus dem Haustierleben gegriffen am So. 14.10. von 11-17 Uhr

**Gesundheit**

**Wirbelsäulengymnastik/Slimnastic für Fortgeschrittene (E3291)**

8 Vorm. ab Mo. 8.10. von 8:45-10:15 Uhr

**Fitness-Yoga (PowerVit ®) (E3528)**

8 Vorm. ab Mo. 8.10. von 10:15-11:15 Uhr

**Kochkulturen**

**Kochen mit Wildkräutern und Wildfrüchten im Herbst (E3932)**

1 Abend am Fr. 5.10. von 18-21 Uhr

**Sinnliche Weinmomente (E3908)**

1 Abend am Fr. 19.10. von 18:30-22 Uhr

**Wohin mit meinen Äpfeln... (E3931)**

1 Abend am Mo. 22.10. von 17:30-20:30 Uhr

**"Wintergemüse" - "Winter-Genuss" (E3933)**

1 Abend am Mi. 24.10. von 18:30-21:30 Uhr

**Liebblingsrezepte vom Vikualienmarkt (E3929)**

1 Abend am Do. 25.10. von 18:30-21:30 Uhr

**Sprachen**

Elf verschiedene Sprachen auf unterschiedlichen Niveaus und für unterschiedliche Bedürfnisse werden in rund 60 Sprachkursen bei der vhs gelehrt, unter anderem Türkisch, Russisch, Polnisch, Kroatisch und Schwedisch - einschließlich

Deutsch als Fremdsprache. Wiederbelebt werden konnte der Französisch-Konversationkurs **Le Francais à la carte (E4449)**, neu hinzugekommen ist **Latein sowohl für Anfänger (E4566)** als auch für **Fortgeschrittene (E4568)** – eine Sprache, die als Brücke zu den modernen Fremdsprachen immer noch faszinierend und gegenwärtig ist. Ein besonderes Anliegen der vhs ist es, stets auch Anfängerkurse in Englisch, Französisch, Spanisch und Italienisch anzubieten – und dies jeweils zu einem Vormittags- und Abendtermin. Genaue Daten bitte bei der vhs Eching erfragen.

**Beruf und Karriere**

**Online Lernen:**

**Bloggen mit Wordpress (E5808) sowie**

**Web2.0 - Grundlagen (E5810)**

**Kaufen und verkaufen mit eBay (E5650)**

1 Nachm. am Mo. 8.10. von 14-17 Uhr

**PC, Notebook, Tablet-PC, Smartphone etc. - welches System wofür? (E5658)**

1 Abend am Di. 9.10. von 19-20:30 Uhr

**Ü40-Kurs: Soziale Netzwerke optimal nutzen - Facebook, Twitter, Skype und Co. (E5657)**

1 Abend am Do. 11.10. von 19-21 Uhr

**PC für Einsteiger - Grundlagen der PC-Bedienung in der Praxis (E5214)**

3 Vorm. ab Fr. 12.10. von 9-12 Uhr

Familie und junge vhs

Neu im Programm ist unter anderem **Zumbatic® (E6343 und 6344)**, ein speziell für Kinder bis 12 Jahre entwickeltes Programm auf der Grundlage der Zumba®-Tanz- und Fitnessphilosophie. Wieder dabei sind **Breakdance (E6342)**

und **Bogenschießen (E6356)**, beliebte Angebote, die zu den nicht alltäglichen sportlichen Aktivitäten gehören und zu denen professionell angeleitet wird (letztere nicht nur für Kinder und Jugendliche, sondern auch als Mehrgenerationen-Kurs zu belegen). Wer in den Herbstferien nach Abwechslung sucht, findet sicher eine passende Aktivität im Ferienprogramm der vhs. Ebenfalls im Angebot: **Mathematik – GRUNDWISSEN. Dieser Crash- Kurs für Hauptschüler der 9. Klasse (E6504)** dient zur Vorbereitung auf die Quali-Prüfung.

Anmeldungen für die Kurse sind möglich durch: persönliche Anmeldung in der Geschäftsstelle

telefonische Anmeldung (nur mit gleichzeitiger Abbuchungsermächtigung)

Fax 089 31971113

E-Mail-Adresse: office@vhs-eching.de

**Boos-reisen**

## Tagesfahrten

**Sa. 06.10.12: "Das Blau der schönen Lau" € 35,-**  
Schwäbische Alb - Deutsche Fachwerkstraße

**Sa. 27.10.12: Scharitzkehlalm - Obersalzberg € 38,-**  
inkl. Eintritt Dokumentationszentrum

**Do. 08.11.12: Weinfurter Glas-Erlebniswelt € 27,-**  
**Arnbruck** Südzucker Plattling inkl. Betriebsführung

**Sa. 01.12.12: Bad Wimpfen- Neckartal € 42,-**  
Einer der stimmungsvollsten Weihnachtsmärkte Süddeutschlands am Fuße der staufischen Kaiserpfalz

**So. 09.12.12: Bad Hindelang - Oberallgäu: € 34,-**  
Erlebnisweihnachtsmarkt

**So. 16.12.12: Salzburger Adventsmarkt € 90,-**  
inkl. Eintritt Adventssingen im Großen Festpielhaus  
Veranstalter: Salzburger Heimatwerk

**Sa. 26.01.13: Circus Krone München: € 29,-**  
Nachmittagsvorstellung inkl. Eintritt

**Sa. 16.02.13: Pferdeschlittenfahrt € 40,-**  
vom idyllischen Bergdorf Filzmoos zur Unterhofalm

## Mehrtagesreisen

**Do. 18.10. - So. 21.10.12 € 428,-**  
**4 Tage "Der Herbst ein Maler im romantischen Harzgebirge"**, Goslar - Wernigerode - UNESCO-Weltkulturerbe Quedlinburg.

**Leistungen:** Fahrt im Comfort-Class-Reisebus, 3 x HP im \*\*\*\*-Hotel "Residenz Harzhöhe", Stadtführungen Goslar - Wernigerode - Weltkulturerbe Quedlinburg, Fahrt Harzer Schmalspurbahn, Südharzrundfahrt mit örtl. Reiseleitung

**Sa. 08.12. - So. 09.12.12 € 175,-**  
**2 Tage "Winterzauber über den Dächern von Linz an der Donau" - Oberösterreich**, Besuch der Christkindlmärkte im Linz und Steyr, Weihnachtsausstellung Schloss Lambach, Weihnachtsbriefpostamt Christkindl

**Leistungen:** Fahrt im Comfort-Class-Reisebus, 1 x HP im \*\*\*\*-Hotel Austria Trend "Schillerpark", Linz  
Stadtführung Linz, sämtlich Ausflüge

wer Qualität wählt, verweist mit...

**Boos-reisen**  
Kienberger Straße 6 · 85391 ALLERSHAUSEN  
Tel. (08166) 67 63 0 · Fax (08166) 67 63 63  
www.boos-bus.com · E-Mail: info@boos-bus.com

**Abfahrtsstelle Eching: Heidestr. - niki Optik**

**Malerarbeiten**  
raum-color.de



**Stiftung Warentest**

**Finanztest**

**GUT (1,9)**

**TESTSIEGER: Allianz PZTBest**

Im Test: 30 Pfliegelagetarife, 4 gut  
Modell: Mann 45 Jahre, Beitrag ca. 40 Euro im Monat  
Ausgabe 02/2011

Vermittlung durch:  
**Plattig & Winklmaier**  
Heidestr. 2, 85386 Eching  
Tel. 0 89.32 72 98 20, Fax 0 89.3 27 29 82 29  
www.allianz-plattig-winklmaier.de

**Hoffentlich Allianz.**

## Für den Pflegefall finanzielle Sicherheit.

Damit gute Pflege keine Frage des Geldes ist, gibt es jetzt die Pflege-Zusatzversicherung PZTBest. So ergänzen Sie die Grundversorgung der gesetzlichen Pflegeversicherung sinnvoll und haben im Pflegefall einen leistungsstarken Schutz. Über die weiteren wertvollen Service- und Beratungsleistungen des Testsiegers Allianz informieren wir Sie gerne.





**Mein Tipp!**  
Viele leckere und geprüfte Rezepte vom bioladen\*Team auf bioladen.de.

*Karl Kochtl*



### Herbstfreuden

Ideen und Angebote aus Ihrem Bioladen. Testen Sie raffinierte Gerichte

## Herkunft.






**Sangiovese, rot**  
Balsamisch mit erdig-buttigen Aromen. Im Mund leicht, mit sich entwickelnden Johannisbeernoten.

**5,99**  
0,75l



**Babouches, rot**  
Kräftiges Rot weinrot bis nach Provençalrot und Johannisbeerdüfte. Mit fülligem, dickem Gerbstoff. Vegan!

**4,99**  
1l



**Trebiano d'Abruzzo, weiß**  
Moderwe, jugendlicher Trebbiano mit klassischem, gelbem Fruchtprofil: reifen, cremigen Schmelz, weicher Säure, unterstützender Mineralität.

**5,99**  
0,75l

**Ribeaupierre**  
Bastiaansen. Aus den Niederlanden.  
Kräftig-aromatisch. Halbfester Schnittkäse. Mind. 50% Fett i.Tr.



**1,69**  
100g

**De Jonker Walnuss-Bockshornklee**  
Heerlijkheid Mariënwaardt. Aus den Niederlanden.  
Vollmundig und nussig. Schnittkäse. Mind. 48% Fett i.Tr.



**1,59**  
100g

**C'remouge oder C'remouge rouge**  
Blauer Engel/Rupp. Brie aus Frankreich.  
Herzlich cremiger Geschmack. Weichkäse. Mind. 50% Fett i.Tr.



**1,39**  
100g

**Walserstolz Bergkäse**  
Maruler Biosennerei. Aus Österreich.  
Aromatisch-würzig. Hartkäse. Aus Rohmilch. Mind. 45% Fett i.Tr.



**2,29**  
100g

**Maruler Biosennerei**  
Das Bergdorf Marul ist ein Teil der Gemeinde Raggal und zählt 201 Einwohner. Es liegt zwischen 1000 und 1250 m Seehöhe auf der Sonnenseite des großen Walsertals.

Die Struktur Maruls wird von bestimmten Aspekten geprägt: Die ansässigen Bauern produzieren biologische Milchprodukte. Konkret sind es elf landwirtschaftliche Betriebe des Dorfes, die täglich Milch zur Käse- und Butterverarbeitung an die Bio-Sennerei liefern. Das Bestreben, an der Bio-Sennerei mitzuwirken und sich so an einem gemeinsamen Produkt zu beteiligen, beruht auf existenziellen Überlegungen. Diese Situation verleiht der Gemeinde eine charakteristische Identität.

Seit 1996 ist die Maruler Sennerei offiziell als Bio-Betrieb anerkannt. Das Sennen ist ein uraltes Handwerk und wird in der Maruler Bio-Molkerei noch immer auf traditionelle Art und Weise durchgeführt. Hier kommt noch der ursprüngliche Kupferkessel zum Einsatz, und die Milch wird über dem Holzfeuer erwärmt.

Nach einer mindestens 6-monatigen Reifezeit wird aus dem Maruler Bergkäse ein echter Walserstolz. Dieser wird aus Rohmilch hergestellt. Der elfenbeinfarbene Käse hat vereinzelt kirschkernegroße Löcher und schmeckt nuancenreich und würzig.



Angebot gültig vom 01.10. - 31.10.2012

**Top-Wein**

**Babouches, rot**



**Aktion**  
**4<sup>99</sup>**  
11

+ 0,25 Pfand

**Top-Käse**

**Bergsteigerkäse Käserebellen. Aus Deutschland. Hartkäse. Aus Rohmilch. Mind. 48% Fett i.Tr.**



**Aktion**  
**2<sup>19</sup>**  
100g

**Top-Tipp**

**Streich's drauf Basitom oder Sendi**



**Aktion**  
**2<sup>29</sup>**  
160g  
1,43/100g

**bioladen\*fair**



**1 Cent pro verkaufter bioladen\*Banane ießt in unsere bioladen\*FAIR-Projekte. Erfahren Sie mehr auf Seite 5!**

**Honey Moments Bodylotion**  
Verleiht der Haut ein zartes Wohlfühlerelebnis.



**Aktion**  
**4<sup>95</sup>**  
100ml  
1,33/100ml

**Honey Moments Duschgel**  
Geschmeidig zarte Haut, sanfte Reinigung.



**Aktion**  
**3<sup>25</sup>**  
100ml  
1,33/100ml

**Rahm-Gemüse**



**Aktion**  
**2<sup>29</sup>**  
350g  
0,58/100g

TK In Ihrem Bioladen\* mit TK-Angebot

**Butter Blätterteig**  
Backfertig für köstlich frisches Backwerk.



**Aktion**  
**2<sup>79</sup>**  
6 x 50g  
1,30/100g

TK In Ihrem Bioladen\* mit TK-Angebot

**bioladen\***

**Apfelringe**

Ideal zu Müsli und Dessert oder als Snack für Zwischendurch.



**bioladen\***  
**3<sup>29</sup>**  
125g  
2,63/100g

**Himbeere Erdbeere Joghurt**



**bioladen\***  
**1<sup>79</sup>**  
500g  
3,58/1kg

+ 0,15 € Pfand

**Apfelsaft**



**bioladen\***  
**1<sup>29</sup>**  
1l

+ 0,15 € Pfand

**Traubensaft**



**bioladen\***  
**2<sup>29</sup>**  
1l

+ 0,15 € Pfand

12.10.

**Nadja Maleh - „RADIO-AKTIV**

Nadja Maleh, Tochter eines Syriers und einer Tirolerin, deren arabischer Name Salz bedeutet, bringt Pfeffer in die österreichisch-deutsche Kabarettszene.

Mit ihrem preisgekrönten Soloprogramm „Radio-Aktiv“ – präsentiert sie eine saukomische Typenparade mit intelligenter Tiefenschärfe. Der rote Faden ihres neuen Programms sind die vielen Stimmen in ihrem Kopf, die sich zu einer aktiven Radiosendung zusammensetzen. Dazu versammelt sie viele unterschiedliche Frauen-Charaktere auf der Bühne, die auf zwerchfellerschütternde Weise Einblick in ihr Leben geben. Witzig-boshafte Texte, samtweiche Chansons und eine erstaunliche Verwandlungskunst – kurz: Nadja Maleh bietet intelligente Unterhaltung auf höchstem Niveau. Werden auch Sie Radio-Aktiv!

**Wann: Freitag 12.10., 20.00h, Preis: 19,00 /16,00 ermäßigt**



17.10.

**Marotte Figurentheater Karlsruhe Pinocchio**

Mit der Inszenierung „Pinocchio“, einem Stück für Kinder ab 5 Jahren, nach den Motiven des gleichnamigen Kinderbuchs von Carlo Collodi, setzt das marotte Figurentheater Karlsruhe seine erfolgreiche Tradition von dramatisierten Klassikern der internationalen Kinderliteratur fort.

Da zieht einer, der nicht viel mehr als ein Stück Holz ist, in die Welt hinaus, neugierig, mutig, frech und ungestüm. Die Holzpuppe Pinocchio weiß noch nichts vom Leben, von all den Regeln, die brave Kinder befolgen müssen. Dabei ist es doch gerade das Bravsein, das er mit der überschäumenden Leidenschaft seines kleinen Herzens so sehr erstrebt, so sehr, dass alles, was aus gutem Vorsatz beginnt, zu Abenteuern auf Leben und Tod wird. Viel Unglück und Ungerechtigkeit muss Pinocchio ertragen. Doch mit lautem Lachen und einem Purzelbaum übersteht er die schlimmsten Katastrophen und lernt zwar nicht das Bravsein, dafür aber die Liebe zu den Menschen kennen und landet am Ende genau den Platz, den das Leben für einen wie ihn bereit hält. ab 5 Jahren

**Wann: 17.10., 10.00h, Preis: 5,00**



19.10.

**Ludwig Thoma - ein schwieriger Bayer.**

Lesung mit Michael Lerchenberg. Musik: eberwein

Lerchenbergs Lesung präsentiert den wohl größten Literaten Bayerns zwischen Königreich und Weimarer Republik: Ludwig Thoma. In Hochsprache und Dialekt hat der brillante Satiriker den Mächtigen seiner Zeit "heimgeleuchtet". Seinen zuweilen derben Bajuwarismus

hat er bewusst als Waffe eingesetzt und ist gegen Spießertum, bürgerliche Doppelmoral, preußischen Militarismus, Zentrumspartei und Sozialdemokratie, Pfarrer – ja gegen fast alles ins Feld gezogen. Ausschnitte seiner Prosa, Lyrik und Satiren, seiner Komödien wie Tragödien und nicht zuletzt seine Briefwechsel dokumentieren sein Leben, aber auch seine immer wieder veränderte Gemütslage und die sich wechselnden Einstellungen zum politischen Leben seiner Zeit. Michael Lerchenberg spielt – Theater am Tisch.

Michael Lerchenberg ist Schauspieler, Regisseur, Drehbuchautor und Intendant. Bayernweit wurde er als Darsteller des ehemaligen bayerischen Ministerpräsidenten Edmund Stoiber beim alljährlichen Starkbieranstich auf dem Nockherberg in München bekannt. Seit 2008 leuchtet er in der traditionellen Rolle des Bruder Barnabas den Politikern heim. Lerchenberg lehrt an der Bayerischen Theaterakademie/Hochschule für Musik in München im Studiengang Schauspiel/Musical und ist seit 2004 Intendant der Luisenburger-Festspiele in Wunsiedel. Neben seiner Lehr- und Regietätigkeit spielt Lerchenberg in zahlreichen Fernsehproduktionen und –serien mit, u. a. in der Serie "Der Bulle von Tölz". Begleitet wird Michael Lerchenberg von eberwein.

**Wann: 19.10., 20.00h, Preis: 21,00 /18,00 ermäßigt**



Alle Veranstaltungen finden im Manfred-Bernt-Saal der Musikschule statt.

Musikschule der Gemeinde Echting

**Yuki Kurwano (vn) & Mizuko Uchida (cp)**

**Duo Abend**

Karten im Büro der Musikschule u. an der Abendkasse  
Eintritt 6 € / Kinder bis 12 Jahre frei  
[www.musikschule-echting.de](http://www.musikschule-echting.de)

**Freitag, 5. Oktober 2012, 19.30 Uhr**  
im Manfred-Bernt-Saal

**W. A. Mozart**  
Sonate für Klavier und Violine B-Dur K. 454

**R. Schumann**  
Aus „Waldszenen“ Op. 82  
Abegg-Variationen Op. 1

**E. Ysaÿe**  
Sonate für Violinsolo Op. 27 Nr. 4 e-moll

**M. Ravel**  
Sonate pour violon et piano



**Bücherei aktuell**

**Vorlesenachmittage für Kinder von 5-8 Jahren:**

**Donnerstag, 11.10. und Donnerstag, 25.10.,** jeweils von 16.00-17.00h. Im Anschluss an das Vorlesen einer Geschichte wird gemeinsam gemalt oder gebastelt. Damit die Vorlesestunden gelingen, wird gebeten, keine jüngeren Kinder zu bringen. Die Teilnahme ist kostenlos, es ist keine Anmeldung erforderlich.

Nachts in der Bücherei: am **Freitag, 26.10.** ab 20.00Uhr können Kinder von 7 - 11 Jahren mit einer spannenden Lesenacht in die Herbstferien starten: wir werden spielen, gemeinsam Gruselgeschichten entdecken, schmökern und in der Bücherei übernachten. Die Lesenacht endet am Samstag um 9 Uhr nach einem gemeinsamen Frühstück. Unkostenbeitrag: 3 EUR. Anmeldung in der Gemeindebücherei, die Teilnehmerzahl ist begrenzt.

Nähere Informationen zu den Veranstaltungen gibt es in der Bücherei, Tel.: 319 4618

Öffnungszeiten: Mo, Mi, Fr 15-18 Uhr, Di 19-21 Uhr, Mi 10-12 Uhr, Do 17-19 Uhr.

# KIRCHE



katholische Kirchengemeinde

## Erntedank

Am Erntedanksonntag, 07.10., wird der Altar mit Feldfrüchten und Blumen geschmückt. Bitte tragen Sie mit einer Spende dazu bei, dass er wieder so schön gestaltet werden kann. Der Pfarrkindergarten kommt am Montag zu einer Dankandacht in die Kirche und nimmt Obst und Gemüse zum Verzehr mit.



evangelische Kirchengemeinde

## Casino-Abend der Jugend am Freitag, den 12.10. ab 19:00h

An diesem Freitagabend ist im Jugendraum des evangelischen Gemeindezentrums wieder elegante Kleidung angesagt: Zu den verschiedensten Spielen sind alle herzlich eingeladen, für Getränke ist gesorgt. Gute Laune bitte mitbringen!

### Kirchenvorstandswahlen am 21.10.

Der Kirchenvorstand - Was tun die da eigentlich die ganze Zeit? Haben Sie sich das auch schon mal gefragt? Der ehrenamtliche Kirchenvorstand ist unter anderem verantwortlich für Finanzen, Baumaßnahmen, Kindertagesstätte, Gottesdienstformen, Gemeindebrief, Jugend- und Seniorenarbeit, Erwachsenenbildung, Feste und diakonische Arbeit in der Gemeinde. Damit all das nicht im Elfenbeinturm geschieht, laden wir Sie ein, am 21.10. zur Wahl des Kirchenvorstandes zu kommen. Für die Kirchengemeinde Eching stellen sich folgende 13 Kandidatinnen und Kandidaten zur Wahl:

Angelika Baier-Jäkel, Thomas Degel, Heike Freifrau von Wangenheim, Marianne Graetz, Leonora Jakovleska, Irmtraud Kühnel, Bettina Noack, Charlotte Pschierer, Anne Sachs, Sven Scharmacher, Gabriele Sonnemeyer, Peter Wilms, und Gertrud Wucherpfennig.

Es kann ab 11h gewählt werden. Nach dem Gottesdienst laden wir zu einem gemeinsamen Mittagessen ein, am Nachmittag gibt es Kaffee und Kuchen und das Konzert um 16.30h bietet ein weiteres Highlight des Wahltages. Bitte nutzen Sie Ihr Wahlrecht und unterstützen Sie uns durch Ihre Teilnahme an der Wahl!

### Chorkonzert am Sonntag, den 21.10. um 16:30h „Jauchzet dem Herrn alle Welt ...“

wenn auch nicht gleich die ganze Welt, aber doch gleich zwei Chöre (Kantus P aus Puchheim und der Echinger Magdalenenchor) kommen in der Magdalenenkirche zusammen zu einem Chorkonzert mit doppelchörigen Motetten von Mendelssohn. Herzliche Einladung!

### Luthernacht der Jugend am Mittwoch, 31.10. ab 19:00h – 1. November

Auch in diesem Jahr wird am Reformationstag von der evangelischen Jugend Eching wieder eine Übernachtung für KonfirmandInnen und Jugendliche veranstaltet. Für Verpflegung, Film und Unterhaltung ist gesorgt, Isomatten und Schlafsack bitte selbst mitbringen! Infos und Anmeldung im Pfarramt (Tel. 089-319 49 59, pfarramt.eching@elkb.de).

# VEREINE



## Die 1. Mannschaft auf Berg- und Talfahrt

**B. Hill / 1:2 HEIMNIEDERLAGE GEGEN FC VILSHOFEN.** Mit einer verdienten 1:2 Heimmiederlage gegen den FC Vilshofen ging die zweite englische Woche zu Ende und man versäumte es leichtfertig die optimalen 9 Punkte in dieser Woche zu holen. Gegen einen sehr defensiv eingestellten Gegner konnte man zu keiner Zeit an die Leistung vom Mittwoch anknüpfen und es fehlte sowohl an Ideen, Spielfreude und Laufbereitschaft was zumindest die Gäste zeigten. Nach einer Viertelstunde zeigte der SR ein den Elfmeterpunkt als Mustafa Kantar seinen Gegenspieler zu Fall brachte. Andreas Bosse trat an und verwandelte souverän. Danach zog sich der Gast in die eigene Hälfte und machte die Räume eng und somit ergaben sich kaum Möglichkeiten für unsere Elf. Kurz vor der Pause musste eine Standartsituation

### Für Sie:

Fachmännische Beratung in allen Vermietungs- und Verkaufsangelegenheiten.

### Für unsere Kunden suchen wir:

Wohnungen, Häuser und Grundstücke zu mieten oder zu kaufen.

**KARL KNOLL**

Immobilien  
Danzlger Str. 2  
85386 Eching  
Tel. 089/3192496 · Fax 089/3194799

ivd  
SIB



## Montagebetrieb Herbert Kurz

- Parkett-, Kork-Laminatböden
- Schleifen und Versiegeln von Parkettböden
- Fenster, Türen
- Fensterdichtungsgummi
- Terrassenholz
- Holzdecken
- Dachausbau
- Reparatur & Service



Bahnhofstraße 13a · Eching  
Tel. 089/319 53 19  
mobil 0171/48 20 305

Bestattungstradition seit über 165 Jahren

TrauerHilfe **DENK** TrauerVorsorge

www.trauerhilfe-denk.de  
www.trauervorsorge.de

## WIR HELFEN WEITER

- Soforthilfe im Trauerfall
- Erledigung aller Behördengänge
- große Auswahl an Särgen und Urnen
- Gestaltung von Traueranzeigen und -drucksachen
- Organisation würdevoller und individueller Trauerfeiern
- auf Wunsch jederzeit Hausbesuche

## SICHERHEIT DURCH VORSORGE

- Art und Umfang der Bestattung regeln
- Wünsche eigenverantwortlich festlegen
- Sicherheit und finanzieller Schutz für die Angehörigen
- Beisetzungswünsche werden rechtzeitig umgesetzt, da sie vor einer eventuellen Testamentseröffnung bekannt sind

Tag & Nacht für Sie erreichbar

Eching	Goethestraße 2	089 / 31 881 699
Neufahrn	Robert-Koch-Straße 4	08165 / 910 60
Unterschleißheim	Bezirksstraße 48	089 / 321 20 630

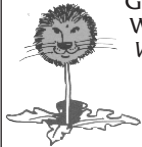


BESTATTUNGEN • ÜBERFÜHRUNGEN • VORSORGE

## GARTENGESTALTUNG

### Löwenzahn

GÄRTNERMEISTER LÖW  
Eching - Tel. 089/319 63 62



Gartenanlagen, Terrassen,  
Wege, Teichbiotopie,  
Wasserspiele, Sichtschutz,  
Holzzäune, Spaliere,  
Pergolen, Trockenmauern,  
Gehölzschnitt, Gartenpflege

**Bilder u. Info:**

[www.gartengestaltung-loewenzahn.de](http://www.gartengestaltung-loewenzahn.de)

herhalten, Leo Mayer zirkelte eine Ecke auf den Kopf von Mustafa Kantar und der besorgte den 1:1 Halbzeitstand. Gleich nach der Pause hatten die Gäste bei einem Konter die Chance zur Führung doch TW Kozel verhinderte dies. In der 58. Minute war es aber soweit als nach einem abgefälschten Schuss der Ball sich über TW Kozel ins Netz senkte. Danach hatte das Spiel nicht mal Kreisliga-Niveau. Die Gäste verteidigten geschickt und unsere Mannschaft rannte ohne nennenswerte Torchancen an und verlor zu Recht gegen einen wirklich nicht sehr guten Gegner.

1:0 SIEG GEGEN TSV AMPFING. In einem sehr guten Landesliga-Spiel konnte unsere Mannschaft am Samstag den Tabellendritten aus Ampfing letztlich verdient mit 1:0 bezwingen. Gleich von Beginn an war unsere Mannschaft besser im Spiel und versuchte den Gegner unter Druck zu setzen ohne dass aber nennenswerte Torchancen herausbrangen. Die Gäste waren wenn dann über Ihre starke rechte Seite immer wieder bei Kontern gefährlich aber im Abschluss zu schwach um die Führung zu erzielen. Das Tor des Tages fiel dann in der 37. Minute als Fabi Hrgota seine Gegenspieler narrete und den Querpass Thomas Eckmüller über die Linie drückte. Nach der Pause hatte unser Team weiter Chancen, scheiterte aber zweimal knapp bei Freistößen oder verfehlte z.B. Fabi Hrgota knapp die scharfe Hereingabe von Peter Enckell. So blieb es bis zum Ende der Partie spannend denn die Gäste aus Ampfing gaben sich keinesfalls geschlagen. In der 83. Minute musste dann Philipp Rodriguez mit gelb-rot vom Platz. Zwei große Chancen durch Adi Al-Hamawi und Fabi Hrgota blieben ebenso ungenutzt wie eine Minute vor Ende der Partie als Gästespieler Tim Bauernschuster den Ball nicht an TW Kozel vorbeibrachte.

Das Spiel gegen den SE Freising wurde witterungsbedingt abgesagt. Als Nachholtermin wurde der Dienstag, 25.09.2012 um 19:30 Uhr in der Savoyer Au festgelegt.

0:2 NIEDERLAGE GEGEN DEN TSV WALDKIRCHEN. Dieses Spiel setzte den Trend der letzten Spiele fort, nach der sehr guten Leistung gegen TSV Ampfing unterlag man mit einer schlechten Leistung dem nicht unbesiegbaren Gegner verdient.

## TSV-Jugend



Die F1 Junioren des TSV Eching freuen sich über neue Trikots, die das griechische Restaurant Dionysos gesponsert hat. Bild hinten v.l.n.r. Trainer Gerhard Schmid, Lenz Hartinger, Tom Kerscher, Daniel Hanrieder, Axel Roos, Peter Asvestas, Trainer Peter Hanrieder vorne v.l.n.r. Erdem Esen, Thomas Asvestas, Dustin Fernengel, Alessandro Lomo, Simon Gabler, Valentin Schmid (Foto: Susi Kerscher)

## TSV Eching – Wintersportabteilung WSA



### Sommerausflug der Wintersportabteilung

**Uschi Bauer** / Wie schon in den Jahren davor, haben wir auch diesmal an Maria Himmelfahrt wieder einen Ausflug gemacht. Ziel war heuer das Bauernhofmuseum von Markus Wasmaier am Schliersee. Bei idealem Wetter nahmen wir an einer sehr interessanten und kurzweiligen Führung durch die verschiedenen Höfe teil. Im Biergarten ließen wir uns dann das Mittagessen schmecken bevor es weiter an den Spitzingsee ging. Hier stand die Zeit frei zur Verfügung. Man konnte Tretboot fahren, baden, spazieren gehen oder einfach bei Eis und kühlen Getränken den Sonnenschein genießen. Helmut Klausner brachte und alle entspannt und gut gelaunt wieder nach Eching. Ein rundum gelungener Ausflug, der allen Teilnehmern sehr gut gefallen hat. Wir haben uns sehr gefreut, dass auch diesmal wieder der Männergesangsverein zahlreich vertreten war. Vielleicht traut sich ja der eine oder andere bei unserem nächsten Ausflug mit zu machen, denn das Angebot ist nicht nur für Mitglieder. Kleingartenverein Eching feiert gelungenes Sommerfest



# Fahrräder Röckemann

seit 1982



## 30 Jahre

# -30%\*

## vom 04. bis Sonntag den, 07. Oktober



MORRISON X 4.0 Herren

statt 699 Euro  
nur 489 €

Mo, Di, Do, Fr 9<sup>h</sup> - 13<sup>h</sup> und 14<sup>h</sup> - 18<sup>h</sup> Uhr / Mittwoch geschlossen  
Sa 9<sup>h</sup> - 13<sup>h</sup>, Sonntag 13<sup>h</sup> - 18<sup>h</sup> Uhr

Grünecker Straße 2a · 85375 Neufahrn · Telefon 08165 / 7148  
[www.roeckemann.de](http://www.roeckemann.de)

\*Sie erhalten auf ausgewählte Ware 30% Nachlass.



**T. Schauer** / Fast 400 Teilnehmer in den Altersklassen U14 und U16, und Jelena Stojanovic (Foto) als strahlende Double-Gewinnerin - so lassen sich die Bavarian Junior Open 2012 zusammenfassen.

Die 16-Jährige gewann an der Seite von Martina Pratesi (ITA) nicht nur besagtes Halbfinale gegen das gute bayerische Duo Nona Ruppert (Weiden) / Maria Schneider (Augsburg) mit 6:4 und 6:2.

Vielmehr war Stojanovic tags darauf bestens erholt und gleich in zwei Endspielen erfolgreich - sehr zur Freude von Niki Pilic: Im Einzel bezwang sie die Kroatin Ena Babic nach großem Kampf mit 6:4, 6:7 und 6:3. Wenig später sicherte sie sich mit Pratesi auch die Doppelkonkurrenz - dies allerdings ohne Spiel, da ihre Konkurrentinnen Weronika Kajdan und BTV-Internatsschützing Sabrina Rittberger (beide München) wegen Anstufungsturnieren nicht zum Finale antreten konnten.

Auch wenn in der U16-Doppelkonkurrenz der Mädchen eine erfreulicherweise große bayerische Note zu spüren war: die Bavarian Junior Open, das größte Jugendturnier in Bayern, haben eine klare internationale Ausrichtung und sind im ITF- und TE-Kalender fest etabliert.

Das lässt sich auch gut an den weiteren Finalbegegnungen der U14 und U16-Konkurrenzen ablesen: Die Russin Anna Blinkova gewann den Titel bei den U14-Mädchen durch ein dramatisches 7:6, 7:6 über die Rumänin Iona Guna; der toge-setzte Ungar Mate Valkusz war bei den U14-Jungs im Finale mit 7:5 und 6:4 über den Griechen Stefanos Tsitsipas erfolgreich und der Titel bei den U16-Jährigen ging an den Bulgaren Gabriel Donev durch ein glattes 6:2, 6:2 über Matteo Berrettini aus Italien.

Turnierveranstalter Thomas Schauer weiß, warum die Jugendlichen vor allem aus den osteuropäischen Staaten die Titel absahnen: "Sie haben in diesem Alter einfach einige tausend Bälle mehr gespielt als die deutschen Talente." Aber Schauer war dennoch sehr zufrieden, "vor allem, weil sich einige bayerische Spieler auch in den Nebenrunden sehr gut präsentiert haben."



Verein zur Verbesserung der  
Wohn- und Grundwasserhältnisse  
im Gemeindebereich Eching e.V.

August 2012 168 ltr. H 2,63/462,44  
T 2,85/462,22

Liebe grundhochwassergeschädigte und nicht vom Grundhochwasser betroffenen Bürger Echings, die größte Niederschlagsmenge fiel am 2. August : 35 ltr. Der Grundwasser-Höchststand war am 31. August, der Grundwasser-Tiefststand am 2. August.

# SMART REPAIR BULI



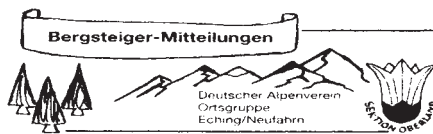
Obere Hauptstr. 8  
85386 Eching  
Tel. 089/318 670 70  
Mobil 0173/23 23 634

www.smartrepair-buli.de • info@smartrepair-buli.de

Inh. B. Morina

**jetzt neu:  
Reifenservice**

- Lackreparaturen
- Felgenlackierung
- Dellenbeseitigung
- KFZ-Aufbereitung
- Spot-Reparatur
- Reparatur von
  - Innenverkleidungen
  - Leder- & Stoffsitzen
  - Kunststoffteilen



## Programm Oktober

**04.10. (Do)** "Törggelen Nachlese". Mit Dias von Marianne Mim erinnert sich die Ortsgruppe an Törggelen Fahrten der letzten 35 Jahre. Beginn:20:00 Uhr, Gasthof Maisberger, Neufahrn.

**14.10. (So)** Herbstliche Wanderung auf den Brotjacklriegel (1010m), Bayer. Wald. Gehzeit ca. 4 Std. Start 08:00 Uhr, Bhf Neufahrn. Tourenbegleiter Horst Zigawe, Tel.08165-691589.



## Kleingartenverein Eching feiert gelungenes Sommerfest

**M. Freinberger** / Bereits am Freitag 20.07.2012 trafen sich einige Helfer vor dem Vereinsheim, um kleine Pavillons für die Kasse sowie Getränke- und Essensausgabe aufzubauen. Am Samstag 21.07.2012 wurden dann noch die Tische und Bänke aufgestellt.

Schnell füllten sich die Bänke, als um 1500 Uhr das Kuchenbuffet eröffnet wurde. Leider wurden wir kurz darauf von einem heftigen Regenschauer und Sturmwind überrascht. „Das war’s dann wohl“ – so spukte es sicher in dem einen oder anderen Kopf der Initiatoren herum. Doch das war ein großer Irrtum. Die vielen Nachbarn und

...VON DER PLANUNG BIS ZUM BEZUG

# LOIBL-BAU

- ✓ Terminalsicherheit
- ✓ Festpreisgarantie
- ✓ Alles aus einer Hand
- ✓ Schlüsselfertige Erstellung
- ✓ Über 40 Jahre Erfahrung
- ✓ Massivbauweise

### Bauträger

Danziger Str. 15  
85386 Eching

Telefon 089/319 19 09  
Telefax 089/319 55 59

### Bauunternehmen

Heidersberger Weg 14  
84108 Leibersdorf  
Telefon 087 54/354  
Telefax 087 54/13 70

www.loibl-bau.de E-Mail: info@loibl-bau.de

Ihr persönlicher Küchenplaner!



# wohnstil

## Küchen & Wohnmöbel

Beratung, Planung und fachgerechter Einbau

Inh. Hans-Jürgen Schreier

Obere Hauptstr. 5 · 85386 Eching

Tel. 089/319 10 59 · Fax 089/319 31 76

info@wohnstil-schreier.de · www.wohnstil-schreier.de



jetzt neue Musterküchen!



## 8. internat. LIONS Asphalt-Stockturnier in Neufahrn

Das inzwischen traditionelle Turnier, wurde im Jahre 2005 durch unseren LIONS Freund Manfred Hora und seiner Frau Hanni ins Leben gerufen. Im sportlichen Wettstreit soll das Turnier jährlich die sportbegeisterten LIONS Clubs zusammenführen. Clubs von Werne an der Lippe bis Garmisch sind vertreten. Traditionell kommen auch Jugendliche von den LIONS-CUBS aus Weißrussland, Georgien, Slowakei, Türkei und Russland, im Rahmen des jährlich stattfindenden

Jugendsommerscamps. „Gekämpft“ wird um die vom LC Neufahrn-Eching gestifteten Wanderpokale „Kristall-Pokal“ für die Sieger und den liebenswerten „Traumwandler“ für die Letztplatzierten. Spaß und erstklassige Unterhaltung sorgen für weitreichende Freundschaften und verbinden die Clubs über viele Kilometer miteinander. Ein LIONSFREUND kam sogar mit dem eigenen Flugzeug aus dem hohen Norden angereist, nur um an diesem einen Tag, ein paar Stunden diesem Turnier beizuwohnen. Netzwerke und Freundschaften für soziale Veranstaltungen werden geknüpft und wie immer, wenn es bei den LIONS um Charity geht, sind die wahren Gewinner dieses einmaligen Wochenendes hilfsbedürftige Kinder. Dagmar Zillgitt, die Präsidentin des Clubs möchte sich aber auch bei den vielen freiwilligen Helfern bedanken, die vom frühen Morgen bis in die späte Nacht dabei geblieben sind und auch noch am nächsten Tag bei der Aufräumaktion mitgeholfen und letztendlich durch ihren persönlichen Einsatz wesentlichen Anteil zum Gelingen dieses Events beigetragen haben. Vielen Dank.



Freunde ließen sich nicht abhalten, mit uns zu feiern. Alle drängten sich kurzfristig in unser kleines Zelt und warteten den Schauer ab. Nach ca. ¼ Stunde war der ganze Spuk vorüber und Tische und Bänke konnten wieder im Freien belegt werden.

So manchem Helfer standen die Schweißperlen auf der Stirn, als um 17.00 Uhr die Essensausgabe erfolgte. Es gab Nackensteaks, Bratwurst und Currywurst vom Grill, Spieße in Soße, Salatteller, Ofenkartoffel mit Quark sowie vegetarische Teller zur Auswahl. Ab 18.00 Uhr sorgte dann die Band mit alten Schlagern, Rock on Roll und flotter Musik für Stimmung bis in die späten Abendstunden. Einigen Gästen kribbelte es in den Beinen und schwangen dann fröhlich das Tanzbein. Wer Lust hatte, konnte auf einem Rundgang so machen geschmückten Garten sehen und sich an der Blumenpracht erfreuen.

Wir danken Herrn Bürgermeister Josef Riemensberger für sein Kommen, allen Freunden und Bekannten die so zahlreich erschienen sind sowie allen Helfern, ohne die das Fest nicht stattfinden hätte können.

Am Schluss waren sich alle einig: es war ein rundum gelungenes Sommerfest und wir freuen uns schon auf 2013.



(vlnr. Herbert Kütter, Thomas Schleußinger, Dr. Anton Hofer, Dagmar Zillgitt, Martin Drechsler, Rolf Lynen, Manfred Hora, Friedrich Telgmann, Dr. Moritz Simon)

**25%  
Oktoberrabatt\***  
für Carrera-Rennbahnen



\*solange Vorrat reicht!



### Spielwaren-Fachgeschäft

Inh. M. Dürr, Obere Hauptstraße 5 · 85386 Eching  
Tel. 089/319 028 90 · Fax 089/319 028 76

Besuchen Sie uns, auf  
160 m<sup>2</sup> Verkaufsfläche

erwartet Sie ein kinder-  
freundliches, gut sortiertes Fach-  
geschäft mit freundlicher Beratung!

unsere Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9.00-12.30 u. 14.30-18.00 Uhr,  
Sa. 9.00-12.30 Uhr

### Playmobil- Neuheiten



## Sonderbasar der Nachbarschaftshilfe Eching am 13. 10. 2012

Cornelia Busch / Um die Zeit bis zur Wiedereröffnung des Bürgerhauses etwas zu verkürzen, hat sich die Nachbarschaftshilfe Eching entschlossen, einen Sonderbasar im Alten- und Servicezentrum Eching zu veranstalten. „Alles mit Rädern, Wintersportgeräte, Lego und Playmobil“ wird am Samstag, den 13. Oktober 2012 von 13.00 – 15.00 Uhr verkauft. Die Annahme der Artikel ist ebenfalls am 13. Oktober von 8.00 bis 10.30 Uhr und die Rückgabe findet von 17.00 – 17.30 Uhr statt. Für diesen Basar steht auf unserer Homepage nachbarschaftshilfe-eching.de eine eigene Abgabeliste zum Download bereit, auf der Rückseite dieser Liste finden sich alle näheren Einzelheiten zum Ablauf.

Aus Platzgründen können wir lediglich die auf der Abgabeliste aufgeführten Artikel annehmen, wir bitten Sie hierfür um Verständnis und wünschen Ihnen viel Erfolg beim Verkauf Ihrer Waren.

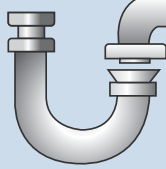


## Waaghäusl im Mittelpunkt

**Damnik** / Schön herausgeputzt steht es da, das über 110 Jahre alte Waaghäusl um sein nun 4. Waaghäusl Fest zu feiern. Und alle kamen! Doch wie ist es dazu gekommen? 2009 besuchte Georg Handschuh seine Mutter im Elternhaus in der Waagstraße und sah aus dem Fenster. Da stand es, ein Schandfleck in der Ortsmitte, das Waaghäusl, lange unbenutzt und dem Verfall preisgegeben. Da gab es nur zwei Möglichkeiten, abreißen oder herrichten! Er besprach es mit Hans Fischer und man wurde sich einig, es musste etwas getan werden. Im Freundeskreis war Zustimmung, es entstanden die „Waaghäuslfreunde“. Schon bald wurden Nägel mit Köpfen gemacht, nun ist es schon wieder 4 Jahre her, dass ein Fest gefeiert wurde. Reichlich Tische und Bänke wurden aufgebaut, wenn auch ein bissl eng für Behinderte, aber es mussten viele Plätze für viele Menschen geschaffen werden. Die Landfrauen begannen mit dem Kaffee- und Kuchenverkauf, der natürlich gespendet war. Mit dem Equipment von Getränke Henke wurde flüssige Nahrung ausgeschenkt. Am Grill gab's Rollbraten und Würstl, und einen g'schmackigen Erdäpfelsalat. Im Hintergrund ratterte das Minimodell einer von Josef Neumeier aus Neufahrn in jahrelanger Hobbyarbeit gebauten Dampfdreschmaschine, vor der langen Reihe alter Traktoren. Die „Indersdorfer Musikanten“



sorgten für die musikalische Unterhaltung und die Trachtler tanzten und plattelten. Günter Lammell hatte wieder eine Auswahl alter Fotos auf zwei Schautafeln drapiert. Die in Eching angebauten Erdäpfelsorten waren übersichtlich auf einem „Dreiradler“ anzuschauen. Dazwischen die Kartoffelkönigin Elisabeth Schredl und Kartoffelprinzessin Claudia Wallner, die im nächsten Jahr den Job der Königin übernimmt. Hans Fischer, Irmi Ponath und Hanni Schlamp gaben ein Paar freche G'stanzl zum Besten und das „Arntfest“ kurz vor dem Erntedank ist wieder einmal ein voller Erfolg. Wenn zum Weihnachtsfest der geschmückte Weihnachtsbaum am Waaghäusl aufgestellt wird, dann ist für Frau Lammell, wenn sie vom Balkon schaut, wieder richtig Weihnachten!



## Jürgen Obermaier

Installateur- und Heizungsbaumeister

85375 NEUFABRN

Mobil 0178-4980534 · Fax 08165-8030511

info@heizung-sanitaer-obermaier.de

www.heizung-sanitaer-obermaier.de



Heizungsmodernisierung

Badsanierung

Wartungs,- & Stördienst



Sanitär



Heizung



Solar

Qualität aus Meisterhand



## PARTEIEN

*Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass in die Berichterstattung der Parteien nicht redaktionell eingegriffen wird, und die Artikel ausschließlich die Meinung des Verfassers, resp. seiner Fraktion, wiedergeben. Antworten richten Sie bitte direkt an die Verfasser.*

## SPD

### – UDSSR 1905 - Stummfilmklassiker von Sergei Eisenstein –

Die Eching SPD zeigt im Rahmen der Roten Kulturwochen am 24. Oktober 2012 spannendes und bewegendes politisches Kino mit imposanter Musikuntermalung durch das Stummfilmtrio „Tempo nuovo“.

„Nein, die Suppe essen wir nicht!“ – Todesstrafe für Suppenverweigerer!

„Wie ein Kulturschock traf Panzerschiff Potemkin die Kinobesucher: ‚Zeitlos gültig‘, ‚das erschütterndste Werk in der dreißigjährigen Geschichte des Films‘, die Urteile im In- und Ausland waren überschwänglich. S. Eisenstein, der kinematographisch die ‚Seele der Zuschauer umpflügen wollte‘ wie mit einem Traktor, begründete mit diesem Film das Genre des Revolutionsfilms und hob gleichzeitig die Filmästhetik insgesamt auf ein ganz neues Niveau.“

Mit solchen Beifallsbekundungen beschreibt das Metzler Filmlexikon den Revolutionsklassiker aus dem Jahr 1925. Sergej M. Eisenstein griff einen historischen Vorfall in Odessa im Jahr 1905 auf und inszenierte mit dem Matrosenaufstand auf dem Panzerkreuzer Potemkin erstmalig das Genre des progressiven Politkinos.

Stummfilme leben von der Kraft der Bilder, aber auch von der Intensität der sie begleitenden Filmmusik! Die neu Komposition virtuoser und ge-

waltiger Filmmusik wird dargeboten von Musikern des Münchner Pianistenclubs, dem Stummfilmtrio „Tempo nuovo“ mit dem Komponisten Hans Wolf am Klavier, Thomas Hüther (Flöte & Percussion) und Stefan Lanius (Kontrabass & Electronics).

Das Gastspiel verspricht ein Highlight der Eching Kulturszene zu werden, ist es doch nicht einfach, diese drei Virtuosen ihres Faches gemeinsam engagieren zu können. Wirft man einen Blick auf die Universalität dieser Musiker, weiß man warum!

Das Repertoire von Hans Wolf, der neben seiner umfassenden Musikausbildung ein Medizinstudium absolvierte und beinahe an die Hirnforschung verloren gegangen wäre, ist an Vielseitigkeit nicht zu überbieten: Soloprogramme, eigene Kompositionen, Musikkabarett, Musiktheater, Musikperformance, Life-Stummfilm-Arrangements, Arbeit als Klavierpädagoge mit kreativitätsbetonten Konzepten, Barpianist, Korrepetitor und Leiter von Improvisations- und Kompositionskursen.

Thomas Hüther als Gründungsmitglied des Pianistenclubs liebt als Pianist primär die klassische Musik, daneben gilt sein Interesse dem Jazz und brasilianischer, kubanischer und afrikanischer Trommelmusik mit jahrelanger Tätigkeit als Percussionist.

Stefan Lanius feierte mit seinem Kontrabass Erfolge in Stendal, Leipzig, Passau und beim Bayerischen Rundfunk. Darüber hinaus leitet er verschiedenartige Ensembles für Jazz sowie Neue Musik und tritt in vielen europäischen Ländern in Konzerten und mit Soloprogrammen auf.

Die Eching SPD bietet ab **20 Uhr** ein einmaliges Erlebnis für Augen und Ohren- und das für nur **10 € Eintritt!** Gleichzeitig können Sie auch weitere Sinne betören mit einem guten Tropfen Ihrer Wahl oder aber einem Abendessen in der Gaststube des Hotels Huberwirt. Einlass und somit Zeit zum Gaumenschmaus ab 19 Uhr!

## E.GENSBERGER GMBH

### Fachgerechte Bausanierung - Meisterbetrieb

- Renovierungen aller Art
- Trockenbauarbeiten
- Fliesenarbeiten
- Maurer- und Putzarbeiten
- Umbauarbeiten
- Estrich
- Maler- u. Installationsarbeiten
- in Zusammenarbeit mit weiteren eingetragenen Handwerksbetrieben

**aus einer Hand**

Ihr Ansprechpartner für Planung, Gestaltung, Ausführung:  
**Erich Gensberger,**

Tel. 089-319 25 96 · Fax 089-319 34 68 · Mobil: 0172-85 84 285  
[www.fliesen-gensberger.com](http://www.fliesen-gensberger.com)

**Raumgestaltung**  
raum-color.de

Chang's Nagelstudio

Danziger Str. 2 | 85386 Eching

Telefon: 089 / 45 45 40 40 | Mobil: 0177 / 198 73 83  
e-Mail: info@changsnails.de | Web: www.changsnails.de

ÖFFNUNGSZEITEN

MONTAG-FREITAG: 10.00 - 18.00 UHR

SAMSTAG: 9.30 - 14.00 UHR

Auch ohne Termin sind Sie bei uns herzlich willkommen!



WIR ARBEITEN  
MIT FLÜSSIG UV-GEL!

10% Rabatt für  
Schüler und Neukunden

## FDP

**Heinz Müller-Saala** / Liebe Echinger Bürger, Dieter Wagner, früherer Kämmerer der Gemeinde, nun Schatzmeister des Vereins "Älter werden in Eching", beschwert sich per Email, weil ich immer wieder die gleiche Frage stelle: **"Was kann der Verein den behinderten und sozialschwachen Bürgern Echings nicht mehr bieten, seit die Gemeinde Eching ihren Zuschuss um Euro 50.000,- gekürzt hat?"** Er ist der Meinung, dass die Beantwortung nicht gegenüber einem einzelnen Gemeinderat, sondern u.U. nur gegenüber der Gemeinde Eching erfolgt und er bittet, diese Frage nicht über das Forum öffentlich zu machen. Während der Haushalt der Gemeinde jedem zugänglich ist, kann und will der Verein keine Auskunft geben, obwohl er für seine Aufgaben mit nicht unbeträchtlichen finanziellen Mitteln durch die Gemeinde finanziert wird. Wenn alles nach Plan geht, können wir mit der **Eröffnung des Bürgerhauses April/Mai 2013** rechnen. Der genaue Termin wird aber erst nach der Entscheidung des Gemeinderates fallen, wenn beschlossen ist, welche Kosten man in die Erhaltung bzw. Verbesserung der Gastronomie investiert. **Das "alte" Schulhaus in der Unteren Hauptstraße** ist abgerissen und ein Neubau für eine Kinderkrippe wird errichtet. Kosten mehr als 4 Millionen, Fertigstellung nach Gesetzesvorgabe bis spätestens September 2013, denn danach haben Eltern einen Rechtsanspruch auf diese soziale Leistung. Dass die SPD im **Geldausgeben**, ob vorhanden oder nicht, immer sehr großzügig ist, weiß man. Dass man aber beim derzeitigen Schul-

denstand immer noch und sehr beharrlich darauf besteht, das vor Baubeginn in "Eching-West" unbedingt eine Zufahrtstrasse gebaut werden muss, damit der Baustellenverkehr nicht über die vorhandenen Straßen kurzzeitig abgewickelt werden kann, ist nur unter dem Aspekt, dass 2014 Kommunalwahlen anstehen, verständlich. Dass auch Gemeinderat Böhm eifrig dabei mitmischte, ist wohl dem Jahr 2016 zuzuordnen. Dass nun nach jahrelanger Diskussion und Beratung **Günzenhausen** endlich ein neues **Leichenhaus** bekommt (Kosten ca. 200.000) war Resultat einer sehr gut besuchten Bürgerversammlung. **Wo kann man großflächige Photovoltaik-Anlagen aufstellen? Wo Biogasanlagen? Wo Windräder** und wir hoch dürfen sie sein, wenn man die An- und Abflugrouten von München II berücksichtigen muss? Fragen, die nur im Zusammenarbeit mit den Landkreis-Gemeinden, LRA und den umliegenden Landkreisen gelöst werden kann. Da ist und wäre das Vorpreschen einer einzelnen Gemeinde kontraproduktiv, denn nach dem Aufstellen muss auch für die Ableitung und Speicherung der gewonnenen Energie gesorgt werden und das dürfte ein vielfach größeres Problem werden. Auch bereits ausgewiesenen Landschaftsschutzgebiete, verhindern manchen Standort. **Eching** und **Neufahrn** haben bereits vor Jahren mit dem Bau des **Biomasse-Heizkraftwerks** für eine wirtschaftliche Energieversorgung gesorgt, wo mittels Kraft-Wärme-Kopplung Strom und Heizenergie für beide Gemeinden erzeugt wird.

## Fällung der 120-Jahre alten Linde an der „alten Schule“

Der Gemeinderat hat der Planung des Büros Fischer & Wankner für die neue Krippe und den Hort an der Unteren Hauptstraße zugestimmt, wobei 8 Stellplätze neben der Alten Schule vorgesehen sind. Dieses Planungsbüro hat einen Baumbestandsplan abgegeben, in dem die alte Linde und die anderen alten Bäume eingetragen waren. Der Gemeinderat hat der Fällung zugestimmt, obwohl die alte Linde, mit einem Stammumfang von **230 cm in 1 m Höhe**, zu den schönsten in der Gemeinde gehört. Eine vorgesehene Ersatzpflanzung kann diesen alten, kerngesunden, schönen Baum nicht ersetzen. Durch ein rigoroses Vorgehen wird das Ortsbild unwiederbringlich zerstört. Bei etwas gutem Willen gäbe es sicher Lösungen, damit diese Linde stehen bleiben könnte und die Stellplätze trotzdem untergebracht werden können. Wie kann der Rat einer solchen Planung zustimmen? Auf einem privaten Grundstück wäre der Fällung eines so großen Baumes vermutlich nicht zugestimmt worden. Lasst doch diese schöne alte Linde stehen!

Wir möchten das Thema **„Zweckverband Hollerner See“** erneut aufgreifen. Die Beschwichtigungen von Hr. Müller-Saala in der Ausgabe 8 des Echinger Forums können wir nicht nachvollziehen. Die Pläne zur Satzungsänderung, die am 09.07.2012 vorgestellt wurden, sehen die Herausnahme der Grundstücke im Nordwesten aus dem Umgriff der Satzung vor. Diese Vorgehensweise war bisher nie Gegenstand der Verhandlungen in den Zweckverbandssitzungen. Es ist keineswegs so, dass das ehemals geplante Thermenareal erst ab 2020 neu überplant werden kann. Dort wird schon lange kein Kies mehr abgebaut, die Ufer sind bereits rekultiviert. Es kann daher jederzeit darüber verfügt werden, wenn die Zweckverbandssatzung nicht mehr greift! Die Aussage von Hr. Besenthal, dass der Erholungsflächenverein bereit sei, den kompletten See als Naherholungsgebiet auszubauen, wurde von den Bürgermeistern dahingehend kommentiert, dass es ja nicht sicher sei, ob der Erholungsflächenverein den restlichen Teil des Sees auch übernehmen wolle?! Solche Aussagen tragen nicht gerade zur Klarheit und Offenheit bei. Wer sich ein bisschen mit dem Thema beschäftigt hat, wird hier unweigerlich anfangen zu spekulieren...

Im übrigen möchten wir noch anmerken, dass die Sitzungstermine des Zweckverbandes nicht regelmäßig auf der Homepage der Gemeinde veröffentlicht werden. Wir fragen uns, ist das ein Versehen oder gewollt?

## Fotowettbewerb Hollerner See

Wir freuen uns über die zahlreichen Beiträge zu unserem Fotowettbewerb „Unser Hollerner See“ und möchten uns bei allen Einsendern recht herzlich bedanken. Es ist schön, dass so viele die Gelegenheit genutzt haben, den See zu besuchen und die Natur zu genießen.

Über die Auswertung und die Preisverleihung werden wir in der nächsten Ausgabe berichten. Michaela Holzer, Irena Hirschmann

Hildebrandt

## MALER-FACHBETRIEB

Fassadengestaltung - Innenraumdesign und Altbausanierung

Amselweg 1d · 85386 Eching-Dietersheim

Telefon 089/3191113 · Fax 089/319 57 90 · Mobil 0173/ 985 88 87

E-Mail: maler-hildebrandt@t-online.de · Internet: www.hildebrandt-malerfachbetrieb.de

Bodenbeläge  
raum-color.de

# DIETERSHEIM

## Kirta in Dietersheim

**Bettina Fischer** / Am Sonntag, den 21. Oktober lädt der Maibaumverein Dietersheim wieder alle Bürgerinnen und Bürger herzlich zum Kirchweihfest ein. Ab 13.00 Uhr geht's im Bürgerhaus in Dietersheim mit frisch gemachten Kirtanudeln und Aus'zog'nen, Kaffee und Kuchen los. Unsere Kirtahutsch'n freut sich schon jetzt auf viele Schaukler!

# GÜNZENHAUSEN

## GOD-Kalender 2013

Auch dieses Jahr gibt es wieder einen Kalender mit schönen Bildern rund um Günzenhausen - Ottenburg - Deutenhausen. Den Kalender können Sie ab Oktober bei Bäck's Dorfladen, beim Forellenhof Nadler und auf dem Christkindmarkt in Günzenhausen am 1. Dezember erwerben. Den Kalender gibt es im DIN A3-Format für 9 €.

## Eine ehrliche Geschichte, die das Leben schrieb!

**D.Zillgitt**/Am Donnerstag, dem 16.August 2012 machte sich eine Neufahrer Bürgerin mit ihrem Radl von Eching auf, um auf dem Radlweg nach Hause zu fahren. Kurz vor Neufahrn klingelte ihr Handy und ein ihr fremder Mann am anderen Ende der Leitung teilte ihr mit, dass er ihren Geldbeutel gefunden hat. Ein kurzes Gespräch, das sowohl Freude als auch Nachdenken mit sich brachte. „Wie konnte mein Geldbeutel aus dem Fahrradkorb herausgefallen sein?“ war eine von vielen Fragen, die sich die Frau stellte. Jedoch die Freude überwog, als sie im Gewerbegebiet am vereinbarten Treffpunkt ihren Geldbeutel mit komplettem Inhalt von einem netten Herrn mittleren Alters überreicht bekam. Als Dankeschön wollte die Fahrradfahrerin dem ehrlichen Finder ein Getränk in der nahegelegenen Gaststätte spendieren. Jedoch dieser meinte, dass sei „Ehrensache“ gewesen und verzichtete dankend auf die Einladung. Wenn Sie, der nette Herr aus Eching, diesen Artikel lesen, betrachten Sie diesen Beitrag als „nachträgliches Dankeschön“ für Ihre tolle Hilfe!

- ▶ Hardware & Software
- ▶ Programmierung
- ▶ Organisation
- ▶ Projektmanagement



Autorisierte  
**HQR**  
IT-Werkstatt

Hochbrücker Weg 6 · 85386 Eching  
Telefon 089/37 99 62-60 · Fax 089/37 99 62-72  
info@imhof-it.de · www.imhof-it.de

# ECHING AKTUELL

## Schwer bewaffnet zum Einkaufen

**G. Fiedler** / Sensibilisiert durch Amokläufe im In- und Ausland sind Waffen, Handfeuerwaffen insbesondere, stigmatisiert. Und so nimmt es nicht Wunder, dass es Echings Bürgern auffällt, wenn großkalibrige Waffen getragen werden, insbesondere beim Einkaufen. Manche Mitbürgerin oder Mitbürger staunt nicht schlecht an der Kasse beim REWE. Steht doch vor ihnen ein schwer Bewaffneter in blaugestreiften Hemd. Wird gleich die Kassiererin überfallen oder kauft der Werttransportfahrer nur ein Joghurt? Das gepanzerte Transportfahrzeug steht jedenfalls mit laufendem Motor vor dem Eingang. Jederzeit bereit zur Flucht vor einem Überfall in Echings Hauptstraße, oder braucht's im Inneren die Klimaanlage, damit der Fahrer nicht ins Schwitzen kommt? Auch eine Bäckerei wird kontaktiert, da braucht der Kollege einen „Coffee to Go“ und ein Teilchen für die Frühstückspause. Nichts Ehrenrühriges und alles auf dem Boden der Gesetze, wenn nur nicht dieser Revolver wäre! 357er Magnum, quasi eine Zimmerflak an der Hüfte. An einem Nichtuniformierten ist das in Bayern unvertraut. Die Waffenscheine für den Sicherheitsdienstleister in Eching gibt das Landratsamt Breisgau-Hochschwarzwald (Baden-Württemberg) heraus, befindet über das Firmenbedürfnis Waffen zu besitzen und zu tragen und in Eching werden sie gezeigt. Manchmal auch in Westernmanier: Quer vor dem Bauch, zum schnelleren Ziehen vermutlich. Polizeibeamte dürfen das nicht, man(n) entmannt sich zu schnell bei einer solchen Trageweise. Und, wenn der Kollege mal schnell auf die Toilette muss ist's schwierig die handlichen 1000g schnell zu entsorgen. Also mitnehmen -aber vielleicht eine Jacke drüber, mit deutlicher Firmenaufschrift.



Obere Hauptstraße 8  
85386 Eching b. Mchn.  
Telefon: (089) 547 186-0    Telefax: (089) 547 186-20  
info@getraenke-kurier.de    www.getraenke-kurier.de



## Unsere Oktoberfest-Knüller!

Unsere Angebote sind gültig vom 01. Oktober bis 20. Oktober 2012!

 <p><b>Wir verlosen einen Wanderrucksack!</b></p> <p>Pilsener 20 x 0,5 Liter zzgl. 3,10 Pfand (1 Liter = 1,20)</p> <p><b>11.99</b></p>	 <p>Viele Wasser aus Brest!</p> <p>Mineralwasser Sanft, still, spritzig 12 x 0,7 Liter zzgl. 3,30 Pfand (1 Liter = 0,42)</p> <p><b>3.49</b></p>	
 <p>Original hell 20 x 0,5 Liter zzgl. 3,10 Pfand (1 Liter = 1,20)</p> <p><b>11.99</b></p>	 <p>6 x 0,33 Liter zzgl. 0,48 Pfand (1 Liter = 2,27)</p> <p><b>4.49</b></p>	 <p>Classic, Rouge 6 x 1 Liter zzgl. 3,10 Pfand (1 Liter = 1,00)</p> <p><b>5.99</b></p>
 <p>Hell 24 x 0,33 Liter zzgl. 3,42 Pfand (1 Liter = 2,01)</p> <p><b>15.99</b></p>	 <p>Natur Radler 20 x 0,5 Liter zzgl. 3,10 Pfand (1 Liter = 1,09)</p> <p><b>10.90</b></p>	 <p>Original, Light 20 x 0,5 Liter zzgl. 3,10 Pfand (1 Liter = 0,70)</p> <p><b>6.99</b></p>

Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 10.00 - 19.00 Uhr und Samstag 9.00 - 14.00 Uhr  
ausreichend Parkplätze - Lieferservice - Kellnerservice - Frischgegarnt - EC-Kartenzahlung - Kommission - Gläserervice - gekühlte Fassware auf Vorbestellung



## 12. Galavorstellung im Kinderzirkus Echolino in Eching

**G.Zillgitt/** Wer von den Kindern noch nie mitgemacht hat, sollte sich nächstes Jahr die Zeit nehmen und in den Ferien „aktiv“ mitmachen. Wer es noch nicht gesehen hat, sollte sich nächstes Jahr ebenfalls die Zeit nehmen und den Kindern seine Aufmerksamkeit widmen. Ein Zirkusprojekt der ganz besonderen Art, organisiert vom Jugendzentrum der Gemeinde Eching, realisiert durch den Zirkusdirektor Roberto Frank & Familie, unterstützt durch den LIONS Club Neufahrn/Eching.

Kinder weg vom Computer und hin zum natürlichen Bewegungsdrang, mit vielen anderen Kindern in Teams, verbunden mit verschiedenen Aufgabenstellungen, zusammen an einem „gemeinsamen“ Ziel, der GALAVORSTELLUNG, hinzuarbeiten, was kann es besseres geben? NICHTS=die Antwort!. Den Kindern hat es Spaß und Freude bereitet und das haben sie uns "den Besuchern" mit einer MEGATOLLEN Aufführung gezeigt, nein "PRÄSENTIERT" und zwar vom Feinsten. Wir vom Echinger Forum waren persönlich vor Ort und unser Resümee war eindeutig: "Da gehen wir nächstes Jahr ganz sicher wieder hin, das hat Spaß gemacht und war auch für uns, sehr unterhaltsam und kurzweilig." Im anschließendem Gespräch mit dem Direktor des EVENT-ZIRKUS Roberto Frank, erfuhren wir, mit welchem Eifer und Spaß die Kinder bei der Sache waren und welchen körperlichen Einsatz die Kinder zeigten, wie sie sich untereinander in Gruppen organisieren, verstehen, kommunizieren und Teams bilden! Besser als in jedem Facebook. Helfer, die hier kompetent das Ganze unterstützen, waren vor Jahren selber als Kinder dabei und haben das Spektakel erlebt. Jetzt freuen sie sich, dass Projekt persönlich und mit sozialer Kompetenz unterstützen und begleiten zu können. Spätestens hier kann jeder Erwachsene verstehen, dass dieses Projekt nicht nur ein Vergnügen, sondern auch noch pädagogisch „besonders wertvoll“ ist. Viel Spaß beim Betrachten der Bilder und hoffentlich sehen wir uns nächstes Jahr, wenn es dann wieder heißt... Echolino ist in Eching und macht aus Ihren Kindern „Stars in der Manege“.

Fotos: D. Zillgitt



 <b>MITSUBISHI</b> <b>MOTORS</b>	<p><b>auto wiesheu</b> GmbH</p> <p>Goethestr. 4 · 85386 Eching</p> <p>Tel. 089/319 28 55 · E-Mail: info@auto-wiesheu.de</p>	<p>★ ★ ★ ★ ★</p> <p>EU</p> <p>★ Fahrzeuge ★</p> <p>★ ★ ★ ★ ★</p>
--	---	--

- Reparatur aller Marken
- Kundendienst
- HU jeden Mittwoch
- Unfallinstandsetzung
- Scheiben-, Reifen-,  
Klimaservice

**Ihr persönlicher**  
**AUTO SERVICE PARTNER**  
**ASP**  
**SICHER UNTERWEGS**  
**in Ihrer Nähe.**

**Wir haben eine große Auswahl an Motorroller  
und auch Roller mit Elektroantrieb!**



## Karl Bader – der „ Dietersheimer Lehrer“ ist verstorben

Lehrer und Pädagoge war nicht nur sein Beruf sondern Berufung. 40 Jahre hat Karl Bader seine Bestimmung gelebt und 25 Jahre konnte er seinen Ruhestand genießen.



Am 5. September 2012 ist er im Alter von 88 Jahren friedlich im Kreise seiner Familie gestorben.

Geboren wurde er am 4. Februar 1924 als 8. Kind in St. Heinrich im Gasthof Fischerrosel am Starnberger See. Nach seinem Abitur 1942 wurde er im 2. Weltkrieg als Funker in Finnland eingesetzt. Gesund kehrte er aus dem Krieg zurück und machte in Freising 1946 eine Ausbildung zum Lehrer. Dort lernte er auch seine spätere Ehefrau Christiane kennen, die er 1948 heiratete. Seine erste Stelle trat er 1947 in Obereglfing bei Murnau an. Acht Jahre blieb er dort. 1955 bekam er die Leitung der Dietersheimer Volksschule, die mit 8 Klassen und mit bis zu 60 Schülern in einem Klassenzimmer sein geschicktes Organisations-talent voll forderte. Mit seiner Familie wohnte er direkt unter dem Klassenzimmer, so hatte er zu jeder Zeit seine „Schulkinder“ fest im Blick. Ab dem Schuljahr 64/65 wurde die Schule mit einem Neubau auf zwei Klassen erweitert und ein Jahr später mit der Echinger Schule zusammengelegt. Von 1970 war Karl Bader Konrektor an der Volksschule Eching und von 1978 bis 1987 leitete er die Grund- und Hauptschule als Rektor. Seine Schüler waren ihm sehr wichtig. Er motivierte sie, ihre Aus- und Weiterbildung ihren Anlagen entsprechend erfolgreich zu absolvieren. Mit seinem Kollegium pflegte er eine sehr harmonische und kollegiale Zusammenarbeit. Viele Kontakte mit ehemaligen Schülern und Kollegen hielten auch nach seiner Pensionierung bis in die heutige Zeit. In Dietersheim fanden Karl Bader und seine Familie schnell eine neue Heimat. Sein offenes, humorvolles Wesen war im ganzen Dorf beliebt. Jahrelang leitete er in den 50iger Jahren die Laienspielgruppe. Auch den „Hoagart'n“ führte er zu neuer Tradition. Als Kriegsteilnehmer engagierte er sich im Krieger- und Soldatenverein und unterstützte mit seiner Mitgliedschaft die Freiwillige Feuerwehr Dietersheim. Legendär ist der erste Tennisplatz in Dietersheim, den Karl Bader auf dem asphaltierten Schulhausvorplatz einrichtete und damit im Ort eine Tennisbegeisterung entfachte, die zur Gründung einer Tennisabteilung im SVD führte. Auch bei den Stockschützen und beim Maibaumverein war er lange Zeit aktiv dabei. Karl Bader war bis ins Pensionsalter sehr sportlich, ob bei Tennis, Radtouren oder Wandern. Geschätzt, aber auch gefürchtet bei seinen Freunden waren seine Schafkopfkünste, die er leidenschaftlich ausspielte.

Neben all diesen Engagement war im das Wichtigste seine große Familie. Ein Mädchen und vier Buben gingen aus der glücklichen Ehe hervor. Auch für seine Geschwister war Karl Bader immer ein Anlaufpunkt und ausgleichender Mediator. Als seine Frau Christiane 1993 verstarb, war er der Mittelpunkt seiner Familie. Er freute sich über seine 14 Enkel und 4 Urenkel, die ihren Opa sehr liebten und regelmäßig besuchten.

Am 8. September 2012 begleitete eine große Trauergemeinde Karl Bader auf seinem letzten Weg zum Grab in Dietersheim. (Text: I. Nadler, Bild: privat)

# KLAUS GROSCH NATURSTEINE

Goethestraße 51, 85386 Eching  
Tel. / Fax 089 / 319 33 35  
mobil: 0163 / 69 90 926



## Günzenhausenerin übernimmt die Kartoffelmacht

**Damnik /** Anlässlich des Kartoffelfestes in Eching wurde die 20 jährige Claudia Wallner zur Kartoffelkönigin gekürt. Die sportliche Günzenhausenerin war bereits ein Jahr als Kartoffelprinzessin mit Elisabeth Schredl, die dieses Amt für 3 Jahre innehatte, unterwegs. In dieser Zeit ist sie bereits viel herumgekommen und hat viele Leute kennengelernt.



Doch das wird nun anders, als Königin muss sie nun alle Veranstaltungen selbst bestreiten und das waren, laut Elisabeth Schredl, nicht wenige, sie war in ganz Deutschland unterwegs, bis in die Partnergemeinde in Trezzano (Italien). Die ehemalige Schützenkönigin der Günzenhausener Weinbergsschützen, Claudia sagt, auf die Frage was sie als Kartoffelkönigin anders machen wird als Ihre Vorgängerin, einfach nichts, Elisabeth war perfekt! Papa Konrad, selbst Landwirt und Kartoffelbauer (liefert an die Stärkefabrik Schrobhausen und lagert dort die Kartoffelsorte Agria für Pommes frites ein) und Mama Maria sind stolz auf ihr braves Töchterchen, die bei einer Versicherung als Personalsachbearbeiterin tätig ist. Ihr fester Freund wird im nächsten Jahr viel auf seine Claudia verzichten müssen. Unter den Augen vieler Gäste, diversen Königinnen aus nah und fern, sowie einer Abordnung aus Trezzano, überreichte das E F B -Kleeblatt Wolfram Ebenhöf, Markus Scheuch, Michael Henke, Wolfgang Liepert, mit Unterstützung von Bürgermeister Josef Riemensberger die Königinnenschärpe an Claudia Wallner für ein Jahr. Das Echinger Forum wünscht eine glückliche Regentschaft

## Einladung zum 2. Drachensteigen mit der CSU Eching

Am Sonntag, den 07. Oktober von 14.00 bis 16.00 Uhr ist es wieder soweit. Die CSU Eching lädt rund um den Monte Eho im Freizeitgelände zum Drachensteigen ein. Ein riesen Spaß für Jung und Alt. Jedes Kind erhält einen Drachen, den es auch behalten darf (solange der Vorrat reicht). Sollte an diesem Tag schlechtes Wetter sein, wird die Aktion auf Sonntag, den 21.10.2012 verschoben.

Freuen Sie sich mit Ihren Kindern auf einen schönen und windigen Nachmittag.

Ihr CSU Ortsverband Eching



## F.X.MÜHLBAUER GmbH

**Der Wertstoffhof für Privat und Gewerbe, Annahme von:**

- Holz
- Elektroschrott
- Kunststoffe
- Papier / Kartonagen
- Sperrmüll
- Glas
- Bauschutt
- Mischabfälle
- Wertstoffe
- Schrott/Metalle

**Unser leistungsstarker Containerdienst für:**

- Privatpersonen
- Gewerbe
- Industrie
- Handwerk
- Kommunen

sichert eine schnelle und günstige Entsorgung zu. Entsorgt werden können alle gängigen Abfallarten. Speziell für die regelmäßige Entsorgung stehen Umleerbehälter bereit.

**Öffnungszeiten:**

**Mo - Do: 6.30 - 17.30 Uhr Fr: 6.30 - 16.30 Uhr**

**Steiger**

Weierstraße 9 • 85354 Freising-Achering  
Tel: 08165 - 99 73 50

**Altpapiertonne: erhältlich unter 08165/99 73 50, Abholung alle 4 Wochen, kostenfrei**

## Meisterbetrieb Manfred Illenseher

- Verkauf
- Kabelanschluß
- ISDN / T-DSL
- SKY-Händler
- Reparatur + Service
- Satellitenempfang
- Video Überwachung

Roßbergerstraße 1a · 85386 Eching  
Telefon 0 89/3 19 59 56 · E-Mail: m.illenseher@freenet.de

### „Weihnachten im Schuhkarton“ startet

#### Bis 15. November Päckchen für Kinder in Not packen

**M. Hager-Wutzke** / Es ist wieder „Weihnachten im Schuhkarton“-Zeit: Bis zum 15. November sind Menschen in Deutschland, Österreich und der Schweiz aufgerufen, einen Schuhkarton mit Geschenkpapier zu bekleben und mit Geschenken für Kinder in Not zu füllen. Träger der Aktion ist das christliche Hilfswerk Geschenke der Hoffnung e.V. in Berlin. Noch immer leben in Osteuropa viele Mädchen und Jungen in großer Armut. Diesen Kindern kann jeder mit „Weihnachten im Schuhkarton“ auf bestechend simple Weise Freude und Hoffnung schenken: einfach Deckel und Korpus eines handelsüblichen Schuhkartons separat mit Geschenkpapier bekleben

#### Geschenk-Ideen für den Schuhkarton:

- Kleidung: Mütze mit Schal und Handschuhen, T-Shirt, Socken, Pullover
- Kuscheltier
- Spielsachen: kleine Puppe, Auto, Ball, Jojo, Puzzle, Murmeln, Malbücher etc.
- Hygieneartikel: Zahnbürste mit Zahnpasta, Haarbürste, Creme, Handtuch
- Schulsachen: Heft, Bunt- und Bleistifte mit Spitzer und Radiergummi, Solartaschenrechner
- Originalverpackte Süßigkeiten: Bonbons, Lutscher und Vollmilchschokolade.
- Achtung: Muss bis mind. Ende März 2011 haltbar sein
- Persönliche Grüße, Ihr persönliches Gebet und/oder ein Foto von Ihnen

#### Zollrechtlich nicht erlaubt sind:

- gebrauchte, alte und kaputte Gegenstände
- Lebensmittel wie Nüsse, Studentenfutter, Zucker, Nudeln, Kaffee, Tee, Saft, Milchprodukte, Kekse, Spekulatius, Lebkuchen, Kuchen o.ä.
- Schokolade mit Nüssen, Keksen, Crisps und anderen Füllungen
- Gelierstoffe wie in Gummibärchen, Weingummi, Kaubonbons o.ä.
- Süßigkeiten, die nicht mind. bis Ende März 2012 haltbar sind
- zerbrechliche oder flüssige Artikel und parfümierte Seife
- Kriegsspielzeug, Schere, Messer, Werkzeuge oder gefährliche Gegenstände
- elektronische Geräte
- Medikamente, Vitaminbrausetabletten
- Artikel, die Hexerei oder Zauberei zum Thema haben

und das Päckchen mit Geschenken für einen Jungen oder ein Mädchen der Altersklasse 2-4, 5-9 oder 10-14 füllen. Bewährt hat sich eine bunte Mischung aus Spielsachen, Hygieneartikeln, Schulmaterialien, Kleidung und Süßigkeiten sowie einem persönlichen Weihnachtsgruß. Eingepackt werden dürfen nur Geschenke, die zollrechtlich in allen Empfängerländern erlaubt sind. Eine Packanleitung ist auch im Aktionsflyer zu finden.

#### Die Abgabestellen

Bis zum 15. November 2012 kann der gefüllte Schuhkarton mit einer empfohlenen Spende von mindestens 6 Euro für Abwicklung und Transport zu einer der bundesweiten Abgabestellen gebracht werden. Diese sind ganz in Ihrer Nähe:  
Papeterie Diegel, Bahnhofstr. 15, 85386 Eching  
Manuela Hager-Wutzke, Buchenstr. 20B, 85716 Lohhof/Unterschleißheim,  
Schuhhaus Reischl, Bezirksstr. 26, 85716 Lohhof/USH,

In den Sammelstellen werden alle Päckchen von einem geschulten Team auf Einhaltung der Zollvorschriften überprüft und auf die Reise geschickt. Voraussichtliche Empfängerländer sind in diesem Jahr Bulgarien, Georgien, Kasachstan, im Kosovo, in Moldau, Polen, Rumänien, Serbien, der Slowakei, Weißrussland und den palästinensischen Gebieten.

Wer keine Zeit hat, ein persönliches Präsent zu packen, kann die Aktion auch finanziell unterstützen. Das Spendenkonto von Geschenke der Hoffnung e.V. hat die Kontonummer 104 102 bei der Postbank Berlin (BLZ 100 100 10). Der Verwendungszweck lautet „Weihnachten im Schuhkarton“.

#### Die Verteilungen

Vor Ort arbeitet Geschenke der Hoffnung e.V. eng mit christlichen Gemeinden verschiedener Konfessionen zusammen. Oft im Rahmen eines weihnachtlichen Rahmenprogramms überreichen sie hilfsbedürftigen Mädchen und Jungen die Päckchen ohne jede Bedingung, aber mit unvergesslicher Wirkung.

Allein im letzten Jahr wurden 494.901 Kartons in Deutschland, Österreich und der Schweiz gepackt.

Weitere Informationen und Tipps rund um die Geschenk-Aktion finden Sie unter [www.geschenke-der-hoffnung.org](http://www.geschenke-der-hoffnung.org) oder bei Ihrer nächsten Sammelstelle.

### Stundenplan Turnhalle Danziger Strasse - gültig ab 17. September 2012

<b>Montag</b>	<b>Zwergerturnen</b> 16-17h 3-5 Jahre linke Halle	<b>Kinderturnen</b> 17-18h 7-10 Jahre rechte Halle	<b>Sportclub Eching</b> <b>Abteilung Leibesübungen</b> <a href="http://www.sceching.de">www.sceching.de</a>			
<b>Dienstag</b>	<b>Leistungsturnen Mädchen</b> 16-19h 5-10 Jahre linke Halle	<b>Aerobic Erwachsene</b> 19-20h linke Halle				
<b>Mittwoch</b>	<b>Vater-Mutter Kind</b> 15.30-16.30h, 2 Jahre 16.30-17.30h, 3 Jahre linke Halle	<b>Kinderturnen</b> 16-17h, 5-6 J. rechte Halle	<b>Step-Aerobic</b> 19-20h, Erw. linke Halle	<b>Rückenschule</b> 18-19h, Erw. ab Okt. evtl 19-20h rechte Halle	<b>Zumba NEU ab 10. Okt.</b> 20-21h Jugend/ Erw. linke Halle	
<b>Donnerstag</b>	<b>Geräteturnen Buben/Mäd.</b> 15.30-17h ab 5 Jahre rechte Halle	<b>Leistungsturnen</b> 16-19h 5-10 J. linke Halle	<b>Bodyfit</b> 20-21h Erw. rechte Halle	<b>Trimm Dich</b> 20-22h Erw. linke Halle		
<b>Freitag</b>	<b>Geräteturnen Mädchen</b> 15-17h ab 6 Jahre linke Halle					

### Stundenplan ausserhalb der Turnhalle - gültig ab 12. September 2012

<b>Mittwoch</b>	<b>Jazz Modern Dance</b> 16-18h 10-14 J. Realschule Nelkenstr.	<b>Qi Gong</b> 19-20h Erw. Grundschule Nelkenstr.	<b>Yoga</b> 19-21h Erw. Keller Grundschule Danziger Str.
-----------------	---	--	---



## Mhh... schmeckt der süß!

So ein süßes Gruppenerlebnis haben die Kindergartenkinder nicht alle Tage. Am 30. August hat der Rewe-Markt zu einem „Apfeltag“ eingeladen. Etwa 50 Kinder der Ferienbetreuung aus allen Kindergärten Eching, die in St. Andreas zusammengefasst waren, kamen mit ihren Betreuerinnen genau um 11 Uhr vor dem Markt, um gemeinsam in süße, saftige Äpfel zu beißen. In ganz Deutschland hat die Rewe-Gruppe Kinder und Jugendliche aus Kindergärten, Schulen und Vereine genau zu diesem Zeitpunkt eingeladen einen Apfel zu essen. Für jeden Apfel wurden 10 Cent an SOS-Kinderdörfer gespendet. Mit dem Erlös daraus und anderen Aktionen aus einer „Nachhaltigkeitswoche“ bei allen Rewe-Märkten wird der Gesamtbetrag für den Bau einer Schule mit 16 Klassenzimmern in der Stadt Tema in Ghana verwendet. Der Echinger Marktleiter Arda Kocan und sein Team freuten sich über den zahlreichen Besuch an diesem „Apfeltag“. (Text und Bild: I. Nadler)

Xare Ohnehirnbeiß,  
Eching J.W.D.



Offana Briaf an den  
Echinga Büagamoasta

zwengs:  
**Autofahra brauch  
ma nimma**

Do gibt's a so an Vakeahsminista, Ramsauer hoast a. I glab dea kennt se mid seim Tschob ned so richti aus. Jezad wui ea füa jede Gmoa a eigns Autonommenschuidl. Oiso i meld scho moi o ECH - XARE 1. Do bin i gschpannt! Mit de Punkte in Flensbuag wui a a blos no achte und dann is da Führaschein fuat. Mit de Benzinpreise hoda a seine Probleme. In Eching kost's in da Friaht 1.769 Euro, Middog 1.749 Euro und auf Nocht 1.729 Euro. Oiso des hod nix mid a noamala Kalkulatzion zum doa, des is doch reine Willkür! Wie isn des mid da Kontrolle in da Nocht mid dea Duachfahrtsschperre füa El Ka We? Werd des übahaupt kontrollieat? Und vo wem? Do bin i oam El KaWe noch zehne in Eching begengt, dea is do duachgrauscht das de Geranien vo de Balkon obgwahd hod. Do frog i mi doch wirkli? Benzin wird deira und da Schtrom a und nochdem ma an Mais in de Auto vabrenna wern de Lebmsmittl a boid deira. De Rentn wern in a paar Joahr füa des a nimma langa, oiso brauchma ma 20 Milliona Rentna a nimma...

Bis zum nextn Moi  
Eahna Xare

## Gesunde Bio-Schultüten: Grüner Markt Eching macht Vorschulkinder fit

e.B./ 59 Echinger Vorschulkinder aus den Kindergärten Bunten Arche und Regenbogen freuten sich schon zwei Monate vor Schulstart über prallgefüllte Schultüten: Der Grüne Markt, der Echinger Bio Supermarkt, zum Schulanfang pinke Tüten an die Mädels und grüne an die Buben – alle bis oben hin voll mit tollen Bio-Frühstück-Snacks und Brotzeit-Leckereien. Rupert Riemensberger, Junior Chef des Echinger Familienunternehmens, über den Hintergrund der Spendenaktion: „Nicht nur, dass Biokost erwiesenermaßen eisenhaltiger ist und so die Konzentration der Kinder steigert - sie schmeckt den Kindern auch noch besser!“ Die angehenden Schulkinder bestätigten das sofort und ließen sich gleich nach der Übergabe die ein oder andere Köstlichkeit schmecken. „Unsere Ware ist nicht nur Bio, sondern auch kontrolliert ökologisch, umweltschonend hergestellt und entspricht dem Demeter Standard. Mit dieser 1A Bioware tragen Sie zu einer gesunden und abwechslungsreichen Ernährung Ihres Kind bei“, ergänzt Riemensberger, der für das Motto „Aus der Region für die Region“ steht. Damit sollte einem erfolgreichen Schulstart der 5 und 6-Jährigen jetzt nichts mehr im Wege stehen: Achtung, fertig, losgeschlemmt



Die Vorschulkinder aus dem Kindergarten Bunte Arche der Lebenshilfe Freising mit dem Grünen Markt Team

Seit  
1910

# 1. NEUFAHRNER ENERGIEMESSE

**07. Oktober 2012**  
**10-18 Uhr**

**Alte Halle**  
**Fürholzer Weg 7**  
**85375 Neufahrn**

**Besuchen Sie uns  
an unserem  
Informationsstand!**

100 Jahre  
**BOCK**  
Bad & Heizung

MEISTER DER ELEMENTE

Alfred Bock GmbH, Bahnhofstrasse 26, 85375 Neufahrn, Tel.: 0 81 65 / 64 79 - 0

**www.ich-hab-bock.de**

# Kartoffelfest 2012



w.l./ Zünftig was's wieder auf'm Bürgerplatz, nach "Urlaub dahoim" bot das Kartoffelfest wieder gute Unterhaltung. Am Samstag, 8.9. um 15 Uhr war die Eröffnung mit dem Anstich und Freibier. „Auf ein gutes Fest“ stießen der Vorstand der Echinger Fachbetriebe, Bürgermeister Riemensberger, Kartoffelkönig Elisabeth, Prinzessin Claudia und die anwesenden Produktköniginnen an. Viele Besucher nutzen den sommerlichen Tag und ab 16 Uhr war der Platz schon gut besucht. Eine umfangreiche Speisekarte mit Kartoffel-

schmankerl boten die Festköche Helga Ebenhö, Proviantikus, Maria Weiß und Kathrin's Kuchenhäusl. Alle Speisen wurden frisch zubereitet und die Köche hatten an beiden Tagen viel zu tun.

Am Samstag Abend erfolgte die Inthronisation der neuen Kartoffelkönigin Claudia. Von der scheidenden Königin Elisabeth bekam Claudia die neue Schärpe umgehängt und wird in den nächsten 2 Jahre das Amt bekleiden. Sehr beeindruckend war auch die Verabschiedung von Elisabeth, die von den anwesenden Königinnen mit rührenden Worten zu ihrem Abschied bedacht wurde. Für ihren en-



gagierten Einsatz als Botschafterin für Eching und die Fachbetriebe sprachen Markus Scheuch und Bürgermeister Riemensberger Dank und Anerkennung aus. Elisabeth war in Ihrer Amtszeit mehr als 50 Verpflichtungen und Einladungen nachgekommen. Musikalisch klang der Abend mit moderner Unterhaltungsmusik und aktuellen

Hits, präsentiert von Romina Pris und Band, aus.

Am Sonntag wurde mittags wieder der Ochs vom Spies angeboten. Der Musikverein St. Andreas sorgte für die passende Unterhaltung mit traditioneller bayerischer Blasmusik. Dank dem schönen Wetter waren die Plätze gut besetzt und bis zum frühen Abend war der Bürgerplatz ein Treffpunkt für die Echinger Festbesucher.

## Ausgezeichnet Sehen bei Top-Beratung

**Die neue, revolutionäre Gleitsichtglasgeneration Varilux S series – neu bei niki Optik**

e.B./ Brillenkauf ist Vertrauenssache – und das mehr denn je: Angesichts der wachsenden Angebotsvielfalt erwarten Brillenträger von ihrem Augenoptiker zu Recht innovative, hochwertige Produkte, höchste technische Kompetenz und erstklassige Beratung. Die Seh-Experten von niki Optik bieten ihren Kunden diesen Premium-Service seit vielen Jahren. Für dieses umfassende Engagement hat Essilor, weltweit führender Hersteller augenoptischer Produkte, Inhaber Tobias Schneider und sein qualifiziertes Augenoptiker-Team ausgezeichnet: niki Optik ist Essilor Innovationspartner – und damit Top in Sachen innovative Premiumprodukte und Servicequalität.

Das bestätigt auch die neueste Errungenschaft: Als einer der ersten deutschen Augenoptiker bietet niki Optik mit Varilux S series vom Weltmarktführer Essilor eine echte technische Innovation. Basierend auf den neuesten augenoptischen Erkenntnissen, erleben Brillenträger mit Varilux S series erstmals maximale Sehfreiheit, ausbalancierte Sicht in Bewegung und extra breite Sehbereiche.

Die Premiumgläser Varilux S 4D ermöglichen zudem ein Höchstmaß an Personalisierung. Genauso wie wir Rechts- oder Linkshänder sind, haben wir ein sogenanntes Führungsauge, das unser Sehen maßgeblich beeinflusst. Die Bestimmung des persönlichen Führungsauges ist Voraussetzung für optimale visuelle Wahrnehmung. Brillenträger erleben damit maximale Sehfreiheit in jede Richtung und Entfernung. Die Bestimmung des Führungsauges wird mit dem innovativen



Mess- und Beratungssystem „Visiooffice+“ durchgeführt und dauert nur wenige Sekunden. Darüber hinaus ermöglicht Visiooffice+ eine umfangreiche, typgerechte Bedarfsanalyse, die die Auswahl der Traumbrille noch leichter macht.

„Varilux S series Gleitsichtgläser sind einfach sensationell,“ erklärt Tobias Schneider stolz sein neues Hightech-Brillenglas. „Endlich können wir unseren Kunden Brillengläser bieten, mit denen sie ihren Alltag ohne Einschränkungen grenzenlos erleben und in allen Situationen wie z.B. beim Treppensteigen, Autofahren oder beim Sport schnell erfassen und reagieren können.“ Mit Varilux S series und Visiooffice+ findet jeder gemeinsam mit den Seh-Experten von niki Optik eine Brille, die so gut passt wie ein Maßanzug.

So kann Tobias Schneider seinen Kunden höchste Qualität auf dem neuesten Stand der Technik garantieren. Interessenten sind bei niki Optik recht herzlich zu einer kostenlosen und unverbindlichen Beratung in die Heidestraße 1 in Eching eingeladen.

# Meister Eder

Heizung Sanitär Solar Service

- Umbau - Neubau
- Badumbauten komplett aus Meisterhand
- Heizkesselerneuerung mit Kaminsanierung
- Brennwerttechnik
- Rohrreinigung • Tankreinigung • Tankschutz

Marco Eder · 85386 Eching

Tel.: 089/37 97 90 81 · Fax 089/37 97 90 82

Wohnraumbelegung  
raum-color.de





**G.I.S. Montage  
Steigerwald**  
Fenster und Türen

Lohweg 53 · 85386 Eching  
Tel. 089/ 3 19 12 87 · Fax 089/ 3 19 37 48

## KLEINANZEIGEN

**Bügel-service:** übernehme sämtliche Bügelwäsche pro Korb ab € 15,-  
Tel. 0 81 33 / 85 84

**Bildereinrahmung** farb- und stilgerecht mit Fachberatung.  
GLASWERKSTATT Decker, Carl-Diem-Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210, Mo, Di, Do 8-12 Uhr und nach Termin

Glasduschen, Glastüren, Spiegel, Wärmedämmung, Reparaturen, Markisen.  
GLASWERKSTATT Decker, Carl-Diem-Str. 21, Neufahrn, Tel. 08165/4210, Mo, Di, Do 8-12 Uhr und nach Termin

**EDV-Beratung M A I T H**  
Computer-Service, Reparatur und Verkauf, Internet - DSL, Homepage-Gestaltung, Tel.: 0 81 65 / 64 57 42 [www.maith-edv.de](http://www.maith-edv.de)

**Tierliebe Haushaltshilfe** in Eching gesucht.  
Tel. 089/318 212 450

**Suche Putzhilfe** 1 x monatlich für 3 Std. gesucht.  
Tel. 089/319 53 93



## BÖHM & COLLEGEN

RECHTSANWÄLTE PATENTANWALT

Untere Hauptstraße 2 85386 Eching  
Telefon 089/32714713 Telefax 089/32714714  
RA.Boehm@t-online.de [www.boehm-collegen.de](http://www.boehm-collegen.de)

### Rechtsanwalt

#### Bertram Böhm

Ehe- u. Familienrecht  
Handels- u. Gesellschaftsrecht  
Arbeitsrecht, Strafrecht  
Patent- und Markenrecht

### Rechtsanwältin

#### Sabine Huber

Verkehrsrecht  
Versicherungsrecht  
Erbrecht  
Mietrecht

### Rechtsanwalt

#### Johannes Graf Esterházy

Unternehmenszusammenschlüsse und -nachfolge

### Patentanwalt

#### Udo Richter

Patent- u. Markenrecht (IP)  
Gewerb. Rechtsschutz

*Seminarangebote Familien- u. Organisationsaufstellung  
weitere Info unter [www.boehm-familienaufstellungen.de](http://www.boehm-familienaufstellungen.de)*

Bußgeldrechner für Abstandsverstöße, Geschwindigkeitsübertretungen, Promillerechner, Bremswegrechner, Kindergeldtabelle, Düsseldorfer Tabelle, Prozessorrechner, Erbschaftsteuerklassen und Freibeträge auf unserer Webseite [www.boehm-collegen.de](http://www.boehm-collegen.de) unter "RA-tools" kostenfrei!



## ERNST WAGNER

Inh. Jürgen Wagner

### Innungs-Meisterbetrieb

- Elektro-Installation für Neubau - Altbau - Umbau
- Antennen-Satanlagen
- Elektro-Fußbodenheizungen
- Beleuchtungstechnik
- Baustromanlagen
- Elektro-Speicherheizungen
- EDV-Netzwerkverkablungen
- Reparaturen

85386 Eching · Erfurter Straße 7 · ☎ 089 / 3 19 26 84 · Fax 0 89/3 19 66 51

Kleiderschrank 2türig., Kommode 3  
Schubl. aus Kiefer, Bett 2 x 1 mtr., Tisch  
110 x 70 cm, **günstig abzugeben.**  
Tel. 089/319 14 52

### Anzeigenannahme:

Tel. 0 82 71.55 16

Fax 0 82 71.400 62

e-mail: [Forumverlag@t-online.de](mailto:Forumverlag@t-online.de)





✓ **Top Service**  
100% Beratung

✓ **Top Preise**  
bis zu 50% Ersparnis



Notürlich fit und vital  
**ST. GEORG-  
APOTHEKE**  
Battino Colomba-Egerer

**HEBERTSHAUSEN · DACHAU · ECHING**

Top Service

INDIVIDUAL SKIN-CARE

JETZT NEU!

Individuelle Haut braucht individuelle Pflege. Unsere INDIVIDUAL SKIN-CARE KOSMETIK unterstützt die Einzigartigkeit Ihrer Haut durch ein neuartiges Wirkprinzip und ein spezielles Produktionsverfahren. Ihre Haut erhält die Pflege dort, wo sie sie benötigt.

**Nach einer professionellen Hautanalyse fertigen wir Ihnen Ihr individuelles Pflegeprodukt an.**

Die Haut wird nicht mit unnötigen Hilfsstoffen belastet, wie: konventionelle Emulgatoren, Konservierungsmittel, Mineralprodukte, Farb- und Duftstoffe.

Kommen Sie in eine unserer Apotheken und vereinbaren Sie einen unverbindlichen Termin

Top Preise

Grippostad®C  
Hartkapseln

24 Kapseln

-50 %

€ 4,98  
statt € 9,96

Angebot gültig 31.10.2012



Grippostad®C wirkt ab den ersten Anzeichen einer Erkältung. Die Abwehrkräfte werden zusätzlich durch Vitamin C gestärkt!

Irtum vorbehalten, zu Nebenwirkungen und Risiken fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker

10%

Rabatt für einen Artikel aus unserem Sortiment

Ausgenommen sind Angebote, rezeptpflichtige Arzneimittel, Kassenzuzahlungen, Bücher  
Gültig bis 31.10.2012 / e

P

Eching – im REWE-Markt  
Schlesier Straße 4, 85386 Eching

Telefon 089-319 04 93-0  
Telefax 089-319 04 93-3  
Öffnungszeiten: Montag-Samstag 8:00-20:00 Uhr

seit 1991

**BEMAX**  
Häuslicher Krankenpflagedienst

menschlich, freundlich, kompetent  
Tel.: 089/319 36 77  
Alle Kassen und Privat  
Eching - Garching - Ober- und Unterschleißheim

## CHRONIK

### Ein "Bayerisches Lesebuch" der Nachkriegszeit

**Amerikanische Militärregierung erlaubte die Herausgabe für den Gebrauch in Schulen**

**Walburga Buchmeier**/ Am 15. Juli 1946 genehmigte "Education and Religious Affairs Branch, Office of Military Government for Germany (US)" die Herausgabe der ersten Lesebücher in der Nachkriegszeit. Das "Bayerische Lesebuch für das 3. und 4. Schuljahr" wurde 1947 im Bayerischen Schulbuch-Verlag am Bayerischen Staatsministerium für Unterricht und Kultus verlegt, herausgegeben von Fritz Färber, mit Bildern und Zeichnungen versehen von Rainer Fluhme.

Das 112seitige, einladend und freundlich gestaltete Buch enthielt den Lese-stoff für die neun und zehn Jahre alten Schüler der Geburtsjahrgänge 1938 und 1937. In Eching waren die Klassen jedoch altersmäßig nicht ganz einheitlich, denn Flüchtlingskinder hatten an ihren von den Siegermächten besetzten Geburtsorten oft ein Jahr lang keinen deutschen Unterricht mehr erhalten und wurden nun nach der Länge ihres Schulbesuchs eingestuft. Bald jedoch durften sie eine Klasse überspringen, wenn ihr Wissensstand aufgeholt hatte. Damals gab es in Eching nur die heutige "alte Schule" an der Unteren Hauptstraße mit zwei Klassenzimmern; die Schüler der 1. bis 4. Klasse unterrichtete Fräulein Solcher, die der 5. bis 8. Klasse Herr Hager.

"Gott grüße dich!" Mit diesem Gedicht von Julius Sturm beginnt die erste Seite des Lesebuchs und gibt damit auch Sinn und Zielrichtung der damaligen Schulerziehung in Bayern vor. An die einprägsamen Zeilen dürften sich einstige Schüler noch heute erinnern: "Kein anderer Gruß gleicht dem an Innigkeit. Gott grüße dich! Kein anderer Gruß passt so zu aller Zeit." Es folgen Gebete für die verschiedenen Tageszeiten.

Das Verzeichnis der Verfasser liest sich wie Blättern in einer deutschen Literaturgeschichte. Aber auch heute unbekanntere Autoren kommen zu Wort. Die Brüder Grimm tragen 13 Märchen und Erzählungen bei. Viele Geschichten handeln vom bäuerlichen Lebensraum, in dem ein Großteil der Kinder aufwuchs: vom Erdäpfelklauben, Kühe hüten im Herbst, stundenlangen Fußweg zur Schule, ersten Ritt auf dem Pferderücken, von der Dampf Dreschmaschine, vom Knecht und den Haustieren, Abschied von einem geliebten Tier - ein Heiß wird verkauft, ein Kalb weggegeben. Bauernregeln und Sprichwörter begleiten durchs Jahr. Dazu passt das "Lied der Landleute zur Saatzeit" von Matthias Claudius: "Wir pflügen und wir streuen den Samen auf das Land, doch Wachstum und Gedeihen steht nicht in unsrer Hand."

Lehrreiche und ermahnende Geschichten stellen Wahrheitsliebe, Mut, Tapferkeit, Achtung vor den Eltern dar, warnen vor Frevel im Überfluss, sprechen Phantasie und Gemüt an. Wir Heutige erschrecken aber, wenn die Hilfsbereitschaft eines höflichen Schulkindes gelobt wird, das einen Fremden begleitet, um ihm den Weg zu zeigen. Die Schüler lasen über Handwerker wie Schmiede, Schreiner und Wagner. Auch ein Kobold in der Schreinerwerkstatt kommt vor, er hieß damals aber nicht Pumuckl.

Einige Beiträge handeln vom Brot, das unsere Vorfahren als heilige Gabe achteten und das die Menschen in der Kriegs- und Nachkriegszeit als Kostbarkeit schätzten.

Das alte Schulbuch ist nicht nur "Lesestoff". Es weckt Erinnerungen an die Schulzeit in den Nachkriegsjahren. Und manches Lied, manches Gedicht, lange vergessen, verloren geglaubt, kehrt ins Gedächtnis zurück.



*Titelblatt des Bayerischen Lesebuchs aus dem Jahr 1947.*

## ÄRZTEKALENDER

### Ärztlicher Notfalldienst an Sonn- und Feiertagen

Fr. 20 Uhr bis Mo. 7 Uhr unter der Telefonnummer

**01805-19 12 12**

Feste Sprechzeiten in der jeweiligen diensthabenden Arztpraxis sind: **Sa., So. und an Feiertagen 10.00 - 12.00 Uhr und 17.00 - 18.00 Uhr.**

Name und Adresse ebenfalls über die Tel. Nr. 01805-19 12 12 zu erfragen.

Für **Notruf, Notarzt, Rettungsdienste und Krankentransporte** mit Blaulicht gilt die Telefonnummer

**08122-19 222**

### Notfalldienst der Zahnärzte für Oktober

- 29./30.9. **Dr. Alexander Fichtner**  
Obere Hauptstr. 9, 85354 Freising  
Tel. 08161 / 7707
03. **Dr. Sabine Fräßdorf-Heyke**  
Dt. Einheit Heidestr. 9, 85386 Eching  
Tel. 089 / 3195625
- 6./7. **Johannes Öttl**  
Von-Behring-Str. 5, 85391 Allershausen  
Tel. 08166 / 68120
- 13./14. **Dr. Alexander Fumig**  
Unterer Graben 61a, 85354 Freising  
Tel. 08161 / 94833
- 20./21. **Gunter Bier**  
Obere Dorfstr. 34, 85402 Kranzberg  
Tel. 08166 / 7777
- 27./28. **Dr. Niko Güttler**  
Obere Hauptstr. 40, 85354 Freising  
Tel. 08161 / 7276

Der zahnärztliche Notfalldienst gilt von 10.00 - 12.00 und 18.00 - 19.00 Uhr. In dieser Zeit muß der Zahnarzt in der Praxis anwesend sein. Ausserhalb dieser Sprechzeiten besteht für den Notfallarzt Ruf- und Behandlungsbereitschaft.

### Notfalldienst der Apotheken

**Die diensthabende Apotheke erfahren sie über die Rettungsleitstelle Telefonnummer**

**0800-0022833**

(gebührenfrei vom Festnetz)

**Sie können sie aber auch am Aushang der Apotheken ersehen oder über den Anruferantworter der Götz-Apotheke Eching erfragen, Tel. 089/ 3192119, und im Internet unter [www.aponet.de/notdienst](http://www.aponet.de/notdienst)**

**Für Eching ist die Rettungsleitstelle Erding zuständig.**

**Tierärztlicher Notdienst  
unter 0177 4953487**

## Medidata

Inh. B. Jäger

**Büroservice**

**Schreivarbeiten**

**Honorarabrechnungen für Ärzte**

Erlenweg 2 - 85386 Eching

Tel. 089/320 18 66

Medidata-jaeger@web.de

[www.premio-münchen-nord.de](http://www.premio-münchen-nord.de)

**premio** Reifen+Autoservice  
Hohenberger & Schramm Gbr. Eching

Inspektion • Mobilitätsgarantie • HU-Service Bremsen  
Motordiagnose • Auspuff • Kupplung • Rad & Reifen • Stoßdämpfer  
Klimaanlage • Autoglas • Unfallinstandsetzung • Ersatzwagen

**089.3700 1725**

D-85386 Eching • Königsbergerstraße 9 • Fax: 089.3700 1726 • info@premio-münchen-nord.de

# TERMINE

## Termine der katholischen Kirchengemeinde

Katholisches Pfarramt St. Andreas Eching  
Pfarrer Norbert Weis  
Danziger Str. 11, 85386 Eching  
Tel. 089/3790 760

### Sprechstunde:

Pfarrer Weis Di. von 09.00 – 11.00h.  
Diakon Klonowski nach Vereinbarung.

### Öffnungszeiten im Pfarrbüro:

Mo., Di., Do. und Fr. von 09:00h – 12:00h  
Do. von 16:00h – 18:00h, Mi. geschlossen.

### Neu-Andreas

Sa.: 8.00h Beichtgelegenheit  
18.30h Rosenkranzgebet für den Frieden  
19.00h Vorabendgottesdienst

So.: 10.00h Pfarrgottesdienst

Di.: 08.00h Hl. Messe

Mi.: 19.00h Hl. Messe mit Gedächtnis  
für Verstorbene

Fr.: 08.00h Hl. Messe

### Filialkirche Dietersheim: St. Johannes d. Täufer

So.: 08.30h Hl. Messe

Do.: 19.00h Hl. Messe

### Regelmäßige Termine

**Seniorenachmittag:** Jeden 2. Di. im Monat um  
14.00 Uhr im ASZ.

### Kinder- Jugend- und Ministrantengruppen:

Termine bitte im Pfarrbüro erfragen.

**Chorgemeinschaft St. Andreas:** Do. 20.00 Uhr

**Gospelchor:** Mi. 20.15

### Kinder- und Jugendchor

Mi., Gruppe I: 14.45h – 15.45h

Mi., Gruppe II: 16.15h – 17.15h

**Jugendchor:** Do., 15.15h – 16.15h

Interessenten sind jederzeit herzlich eingeladen,  
vorbeizuschauen.

**Flötengruppen:** Nach Absprache mit Herrn  
Glötz Tel. 37 90 76 22

### Gottesdienst

**Di., 02.10.**

8:00 Hl. Messe, Frauenbund

17:00 Oktoberrosenkranz in Alt-Andreas

**Mi., 03.10. Kein Gottesdienst**

**Fr., 05.10.,** 17:00 Oktoberrosenkranz in Alt-And.

**So., 07.10.**

10:00 Kindergottesdienst in Dietersheim

10:00 Kinder- und Familiengottesdienst

**Di., 09.10.,** 17:00 Oktoberrosenkranz in Alt-And.

**Do., 11.10.** Kein Gottesdienst in Dietersheim

**Fr., 12.10.** 16:00 Firmung mit Abt Markus Eller

**Di., 16.10.** 17:00 Oktoberrosenkranz in Alt-And.

**Fr., 19.10.**

17:00 Oktoberrosenkranz in Alt-Andreas,

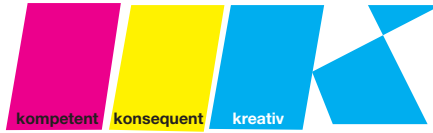
Frauenbund

19:30 - 21:30 Eucharistische Anbetung

**So., 21.10.** 10:00 Kleinkindergottesdienst

## UNSERE LEISTUNGSPALETTE:

- Maler- und Lackierfachbetrieb
- individuelle Raumgestaltung
- feine Mal- und Lackiertechniken
- Bodenbeläge und Teppichverlegung
- Fassaden- und Spezialgerüstbau
- umweltfreundliche Fassadenreinigungssysteme
- Betoninstandsetzung/-sanierung/-Betonschutz
- Industrie/Bodenbeschichtungen
- Fachverarbeiter Wärmedämm-Verbundsysteme
- individuelle Farbentwürfe zur Fassadengestaltung



Friedhelm Kassner

Malerbetrieb und Gerüstbau GmbH  
Am Winkelfeld 11 · 85376 Hetzenhausen  
Tel. 08165/ 98314 · Fax 08165/ 98316  
kassner@tux.friedhelm-kassner.de  
Internet: www.friedhelm-kassner.de

**Di., 23.10.** 17:00 Oktoberrosenkranz in Alt-And.

**Fr., 26.10.** 17:00 Oktoberrosenkranz in Alt-And.

**So., 28.10.** 19:00Jugend-Vesper-FEIER-Abend  
in Alt Andreas

**Di., 30.10.** 17:00 Oktoberrosenkranz in Alt-And.

### Pfarrgemeinderat

Di., 02.10., 19.30h Sitzung im ContainerHort.

### Kunsthistorische Bildungsfahrt

Unsere alljährliche kunsthistorische Bildungs-  
fahrt führt uns am Sa., 20.10. Richtung Donau zu  
den Asam Kirchen Kloster Rohr und Kloster Wel-  
tenburg. Abfahrt ca. 08.00h, Rückkehr ca. 18.00h.  
Anmeldung im Pfarrbüro unter Tel. 089/  
3790760.

### Senioren

Alle Senioren und Seniorinnen aus Eching, Die-  
tersheim und Hollern sind herzlich am Di.,  
09.10.12, um 14.00h zu unserem Seniorenach-  
mittag im ASZ eingeladen.

### Glaubensgespräch

Di., 09.10., 20.00h im Container Hort. Glau-  
bensgespräch mit Pastoralreferent Josef Six

### Frauenbund

**Di., 02.10.** um 8.00h Gottesdienst, Frühstück ev.  
Kirche.

**Mo., 08.10.** um 20.00h Frauentreff im St. An-  
dreas Hort (Turnraum). Wellness im Herbst.

**Fr., 19.10.** 17:00 Oktoberrosenkranz in Alt-And.

**Sa., 20.10.** um 14.00h Geburtstagsfeier im ASZ.

## Termine der evangelischen Kirchengemeinde

Pfarrsekretärin: Tatjana Maier-Teyka,

Mo, Mi + Fr 10-12 Uhr, Do 18-19 Uhr

Danziger Str. 17, 85386 Eching

Tel. 089/319 49 59, Fax: 089/37 92 96 58

mobil: 0172/822 33 34

Pfarramt.Eching@elkb.de

www.Magdalenenkirche.de

Gabenkasse Eching: Freisinger Bank e. G.;

Konto-Nr. 57 34 436, BLZ 701 696 14

**Gottesdienst:** jeweils um 10 Uhr in der Magda-  
lenenkirche (sofern nicht anders angegeben!)

**7.10. 10:00h:** Gottesdienst mit Abendmahl (N.N.)

**14.10. 10:00h:** Gottesdienst (N.N.)

**21.10. 10:00h:** Gottesdienst (N.N.) – KV-Wahlen  
im Anschluss!

**28.10. 10:00h:** Gottesdienst (N.N.)

**11:00h:** ELFER, Gottesdienst in freier Form  
(Team)

**11:00h:** Junior-ELFER, Kindergottesdienst  
(Team)

### Weitere Termine:

(Näheres zum Teil unter Rubrik Kirche – Mitteil-  
ungen der evangelischen Pfarrstelle)

Unsere regelmäßigen Veranstaltungen Gemein-  
dezentrum Magdalenenkirche, Danziger Str. 6

**SeniorInnen-Treff: 10.10. ab 12:00h:** Halbt-  
tagesausflug nach Aying, Info und Anmeldung im  
Pfarramt, ☎ 319 49 59,

oder Pfarramt.Eching@elkb.de

**Gebetskreis:** jeweils Mo., 20:00h,

**Frauenkreis:** jeweils Mo. um 9.30h,

nicht in den Schulferien

„Anonyme Alkoholiker“: Mo. von 19 bis 21h,  
Wolfgang, 0172-8033527

**offener Jugendtreff "BREAK" (ab 13 J.):** Ter-  
mine + Info Tel: 319 49 59

**Kirchenchor:** Mi. 19:30h,

**Posaunenchor:** Do. 19:00h,

### sonstige Termine:

**05.10.** 19:30h: Break, offener Jugendtreff ab 13 J.

**12.10.** ab 19:00h: Casino-Abend der Jugend (s.a.  
Rubrik Kirche!)

**15.10.** 20:00h: KV-Sitzung (öffentlich)

**21.10.** ab 11:00h: Kirchenvorstandswahl (s.a. Ru-  
brik Kirche!)

## Tierarztpraxis

Dr. med. vet. Karin Hegner  
Carl-Orff-Weg 17 85375 Neufahrn  
Telefon 08165 / 635 725

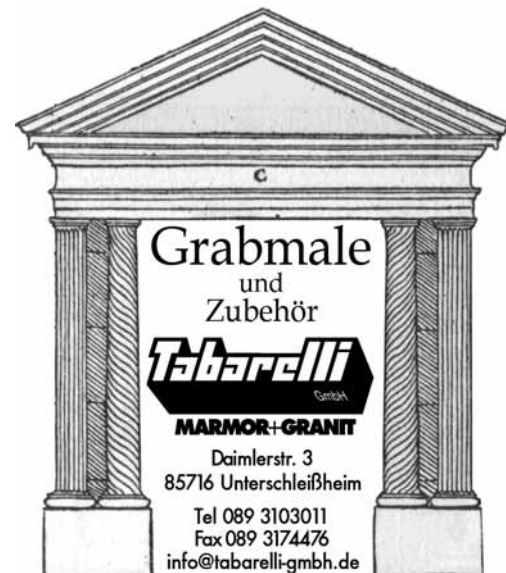
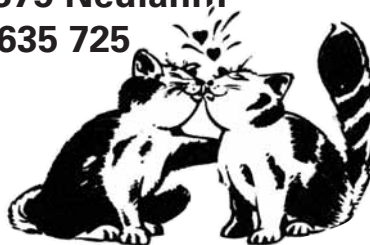
Sprechzeiten:

Mo.- Fr. 9.00 - 12.00

Mo. Di. u. Fr. 15.00 - 18.00

Do. 17.00 - 20.00

**Hausbesuche - Röntgen - Labor**



# Kfz.-Ingenieur -Büro Karl Holmer

## Sachverständiger für Kraftfahrzeuge

85386 Eching bei München · Schleißheimer Str. 21  
Tel. 089/319 45 51 · Mobil 0172/605 68 43 · Fax 089/319 716 49

**21.10.** 16:30h: Mendelssohn-Chorkonzert (s.a. Rubrik Kirche!)  
**31.10.** ab 19:00h: Luthernacht der Jugend im Gemeindezentrum (s.a. Rubrik Kirche!)

### Ökumene

**26.10.,** 16.00h, Ökumenische Andacht im ASZ

### Wichtige Telefon-Nummern:

**Polizei-Inspektion Neufahrn:** 08165/95100  
**Notruf für Frauen:** 08161/3158  
**Arbeitskreis für Fraueninteressen e.V. in Freising,** 08161/3128 (Info, Termine, Veranstaltungen).  
**Krebs-Selbsthilfegruppe** - Auskunft Hildegard Gresser Tel. 089/ 310 66 12  
**Staatl. anerkannte Schwangerschaftsberatungsstelle DONUM VITAE,** Tel. 081 61/14 72 90, Internet: www.schwanger-in-freising.de

### Regelmäßige Veranstaltungen

#### BRK

Senioren gymnastik: Die 13.30-14.30 Uhr mit Brigitte Schneider (089/319 27 74); 14.45-15.45 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer (089/319 28 53) im ASZ, **Mo 18.30-19.30 Uhr** im Bürgersaal Dietersheim **Wassergymnastik für Senioren:** Frei von 9.45 -10.15 Uhr mit Ingeborg Pfeiffer im Neufun (089/319 28 53)

#### Diabetikerstammtisch

Jeden 4. Donnerstag im Monat beim Huberwirt um 19.30 Uhr. Infos unter 089/32731090

#### Echinger Blaskapelle

Mo 19.30 Uhr: Probe der großen Besetzung im Feuerwehrhaus Waagstraße

#### Echinger Eisstockschießenverein

Brozeitturnier auf der Asphaltbahn (Freizeitgelände) um 19 Uhr, jeden 1. Dienstag im Monat (von April bis Oktober)

#### Familienzentrum Eching e.V. Familiencafé

Mo., Mi., 15.00 bis 17.30h,  
Di. 14.30 bis 17.00h

**Familienfrühstück** Do., 09.00 bis 11.30h ohne Anmeldung!

#### Gruppen und Kurse

Mo. 08.45 - 10.15h und 10.30 - 12.00h: Zwergerlgruppe für Kinder von ein bis zwei Jahren, mit Eltern, Di. 14.30 - 15.30h: Lateinamerikanischer Tanz für Kinder ab 3 Jahre, Di. und Fr., 08.30 - 11.30h: Minikindergarten für Kinder von 2 bis 3 Jahren, ohne Eltern  
Mi., 09.00 - 11.30h: Wichtelstüberl für Kinder von ein bis 3 Jahren, ohne Eltern,  
An einem Samstag im Monat: Vital- und Energiemassage,  
So. von 20.00 - 21.00h: Lichtmeditation

Nähere Information entnehmen Sie der Rubrik Vereine -www.familienzentrum-eching.de

#### FeG Eching - neu -

Jeden Sonntag 10:00 Gottesdienst, FeG Eching Breslauer Str. 16

Parallel zum Gottesdienst findet eine altersgerechte Kinderbetreuung statt.

Termine der Bibelstunden entnehmen Sie bitte unserer Website : <http://www.eching-feg.de>

#### Fischereiverein

Regelmäßiger Stammtisch an jedem 2. Mo. im Monat um 19.30 Uhr im Sportlerheim des TSV **Heimatbühne Eching**

jeden 1., 3., 5. Di im Monat 19.30 Uhr Volkstanz im ASZ

#### Katholischer Frauenbund !!NEU!!

Jeden Di. 9.30 -12 Uhr Basteln im Hort-Keller  
Jeden F. von 8.30 - 9.45 Uhr Gymnastik für alle Interessentinnen zurzeit im ASZ (außer Ferien)

#### Kleinkinder- und Elterntreff

Diverse Spielgruppen für Kleinkinder, vormittags und nachmittags. Informationen bei Christiane Lüth (0172-7568067)

#### Lady Sportverein e. V.

Jeden Montags von 16.00 - 17.00h in der Dreifachturnhalle an der Dietersheimer Strasse. -

Jeden Dienstag 19.30-20.30 Uhr und jeden Donnerstag 19 -20 Uhr Damengymnastik in der Turnhalle an der Dietersheimer Straße

#### Männergesangverein Harmonie

Jeden Do. Probenabend ab 19.30 Uhr Huberwirt

#### Mehrgenerationenhaus

falls nicht anders angegeben im Mehrgenerationenhaus /ASZ, Bahnhofstr.4, (089) 327 142

Mittwoch von 16.00 bis 17.30 Uhr

Mädchentreff für 8 -10 Jährige

Donnerstag von 15 bis 16 / 16 bis 17. Uhr

Kinderturnen für Kinder bis 3 Jahre

Freitag von 10.15 bis 11.15 Uhr: Babymassage

Freitag von 16 - 18 Uhr:

Girlsclub für 13 bis 15jährige Mädchen

#### Musikschule Eching

Kinderchorgruppen :

Mo, 14.45 - 17.00 Uhr Mi.15.30 - 18.00 Uhr

Jugendchor: Donnerstag 18.00 Uhr

Cantus Eho Donnerstag 19.00 Uhr

#### Musikverein Sankt Andreas

Anfängerorchester: dienstags, 18.30 - 19.30h

Unterhaltungsmusik: dienstags, 20 - 22h

Jugendorchester: freitags, 17 - 18.30h

Blasorchester: freitags, 19 - 21h

jeweils im Proberaum in der Musikschule (DG)

#### Mieterverein Eching -Neufahrn e.V.

Grünecker Str. 2c, Neufahrn Termine nur nach telefonischer Anmeldung unter 08165/5979, e-Mail: [mieterverein.neufahrn-echingt-online.de](mailto:mieterverein.neufahrn-echingt-online.de).

nächste Termine: Donnerstag, 04.10.2012

Donnerstag, 25.10.2012

#### Nachbarschaftshilfe Eching e.V.

Treffen der Senioren: Jeden Mo. (außer Ferien) von 15.00 - 18.00 Uhr im Seniorenstüberl (ASZ)

#### SCE Abteilung Schach

Übungsabende in der SCE Sportgaststätte am Tennisgelände "beim Toni". Donnerstags ab 18.00 Uhr Jugend, ab 19.30 Uhr Erwachsene.

#### Sing- und Spielkreis für Kleinkinder

Mittwoch 10.30-11.00 Uhr in der Musikschule, Musikpädagogin Kayao Katsuta-Grandy (Tel: 37 92 97 12)

#### Stopselclub

Jeden 1. Freitag im Monat um 19.00h

Vereinsabend im ASZ

#### SV Dietersheim

#### Montag: -Änderungen-

15.00 - 16.00 Uhr Kinderturnen 4 - 6 Jahre

18.30 - 19.30 Uhr Seniorengymnastik

19.30 - 20.30 Uhr Pilates

Montag: 20.00 - 21.00 Uhr Skigymnastik

19.00-20.30 Uhr Nordic-Walking für Fortgeschrittene (Mai - Juli)

#### Dienstag:

09.30 - 11.00: Spielgruppe (6-12 Monate)

19.00 - 20.00 Wirbelsäulengymnastik

20.00 - 21.00 "Hot Iron"

#### Mittwoch:

16.00 - 17.00: Eltern-Kind-Turnen (2-4 Jahre)

#### Donnerstag:

16.30 - 18.00 Rope Skipping (Kinder 6-10 J.)

#### Freitag:

09.30 - 11.00: Spielgruppe (12 - 36 Monate)

#### Tauschring Echinger Talente

Stammtisch jeden ersten Werktag (Mo - Fr) im Monat ab 19.30 Uhr im ev. Gemeindezentrum

Infos auch unter 089/31859994

**TSV:** Sprechstunde der Jugendabteilung

Jeden Mi., 18.00 - 19.00 Uhr (nicht i. d. Ferien), TSV-Büro im Sportheim Dietersheimer Straße 8

### Eching

#### Bunte Arche, Flohmarkt „Rund ums Kind“

29.09, 14 - 16 Uhr,

#### Nachbarschaftshilfe, Sonderbasar

13. 10., von 13.00 - 15.00h. Annahme der Artikel von 8.00 bis 10.30 Uhr, Rückgabe 17.00 - 17.30h.

### Dietersheim

**12.10.** Firmung in Eching 16 Uhr

**12.10.** Eröffnungsschießen der Schützen 19 Uhr Schützenheim

**20.10.** SVD Tennis Arbeitsdienst ab 9 Uhr Tennisplätze

**21.10.** Maibaumverein Kirchweihfest Bürgersaal 13 Uhr

**27.10.** SVD Arbeitsdienst ab 9 Uhr Sportanlage

### Günzenhausen

**05.10** und **08.10** Saisoneroöffnung bei den Weinbergsschützen

**07.10.** Erntedankfest in der Pfarrei

**14.10.** Jahreshauptversammlung im Schützenverein

**19.10.** Maibaum umlegen durch die Günzenhausener Burschen

**27.10.** Törggelen der FFW Günzenhausen im Feuerwehrhaus

**28.10.** Kartenvorverkauf für die Aufführungen der Dorfbühne Günzenhausen

## Jubiläen, Geburtstage, Meetings ..

*Fragen Sie nach unseren günstigen Übernachtungs-Arrangements und auch nach den Weekend-pauschalen inklusive Frühstücksbuffet!*



**HOTEL HÖCKMAYR ECHING**

Eching, Obere Hauptstraße 2a

**Telefon 089/319 74 20**

**Gardinen**  
[raum-color.de](http://raum-color.de)



**Sonntag, 29 .10. ab 10 Uhr  
auf dem Bürgerplatz**

# Viktualienmarkt

*mit Marktständen, Weinverkostung, der Bockerlbahn...*

**Echinger Fachbetriebe stellen sich vor:**

**Fahrschule  
I-start**  
start drive, start life

85386 Eching  
Untere Hauptstraße 2c  
Tel.: 089/374 99 090

Öffnungszeiten: Mo & Mi 17.00 - 19.00 Uhr  
www.fahrschule-istart.de  
info@fahrschule-istart.de

MVV-FAHRKARTEN HANDYKARTEN  
ZIGARETTEN ZEITSCHRIFTEN KAFFEE  
FRISCHE BACKWAREN DER BÄCKEREI HERMANN  
KALTE / WARMER GETRÄNKE  
POMMES FRITES CURRY-WURST MILCH SHAKES  
ZEITUNGS-UND TABAKWÜNSCHE MÖGLICH

Gern bedient Sie Familie Bacher !

**Proviantikus** am Bahnhof

Öffnungszeiten Mo-Fr 5.30 - 18 Uhr, Sa 7 - 14 Uhr  
Sonntag geschlossen. Ab jetzt wieder Samstag geöffnet!!!!

**Neues Bad gewünscht?**  
Ihr Fliesenlegermeister aus der  
Nachbarschaft erstellt Ihnen gern  
ein kostenloses Angebot!

**E.GENSBERGER** GmbH  
Fliesenfachgeschäft  
Erfurter Str. 7 · 85386 Eching  
Tel. 089/319 25 96 und 0172/85 84 285

## Kochkurs-Angebote Oktober 2012

- 15.10. Großer Kochschulabend SIEMENS, MIELE, NEFF mit Christiane Jenkins
- 22.10. Kochschulabend: Wohin mit meinen Äpfeln\*
- 29.10. Kinderkochclub: Kinder-Kartoffel-Küche\*
- 09.11. Kochschulabend: Weihnachtsgeschenke aus der Küche\*  
\*Anmeldung über die VHS Tel.: 0 89 / 319 18 15

mehr info unter: Tel.: 08165-97065-0

**weko**  
Küchenfachmarkt

chung shi  
www.chung-shi.com

Dux Kids

**Mileana** GmbH  
Eching, Bahnhofstr. 4 im ASZ  
www.mileana.de

**www-echinger-fachbetriebe.de**



# Unabhängig im Pflegefall.

So bleiben Sie unabhängig im Pflegefall. Dann bleibt es auch Ihre Familie. Mit unserem Pflege-Vorsorge-Paket PflegePREMIUM und PflegePLUS können Sie Ihre Kosten in allen Pflegestufen bis auf null Euro senken. So schützen Sie Ihr Vermögen und das Ihrer Angehörigen. Wir beraten Sie gerne.

**Versicherungs-Service**  
**Dipl. Kfm. Gerhard Bolay KG**  
**Subdirektion der**  
**Versicherungskammer Bayern**  
**85375 Neufahrn · Bahnhofstr. 27**  
**Telefon (0 81 65) 95 80-0**  
**www.bolay.vkb.de**

VER**SICHER**UNGS  
**KAMMER**  
**BAYERN**

Finanzgruppe

**Wir versichern Bayern.**

Immobilienbesitzer aufgepasst!

**Sie** wollen eine Immobilie verkaufen?

**Nutzen Sie die Gunst der Stunde!**

- Große Nachfrage
- Geringes Objektangebot
- Günstige Immobilienzinsen
- ▶ Dadurch derzeit
  - Ideale Verkaufsbedingungen
  - Maximale Verkaufspreise
  - Schnelle Verkaufserfolge

Kontaktieren Sie uns unverbindlich - wir beraten Sie gerne!



Professionell - fair - diskret  
**www.kufner-immobilien.de**  
 Marktplatz 4 F · 85375 Neufahrn b. Freising  
**Telefon 08165/909 600**

Legen Sie Ihre Immobilie in unsere Hände ...

Wir suchen laufend geeignete Wohnungen, Häuser, Grundstücke für solvente Mieter, Käufer, Bauträger.

Profitieren Sie von unserer über 20-jährigen Erfahrung und regionaler Marktkennntnis.



...und Sie sparen  
**Zeit, Geld und Nerven!**

**Professioneller Abwicklungsservice für Verkäufer und Vermieter kostenfrei!**



Das Auto, das Sicherheit noch sicherer macht.

Ab sofort bestellbar.

**Der Golf. Das Auto.**

Mit dem neuen Golf\* fahren Sie besser: dank dem proaktiven Insassenschutzsystem<sup>1</sup> sind nicht nur Sie, sondern auch Ihre Mitfahrer besser unterwegs. In vom System erkannten kritischen Situationen trifft das proaktive Insassenschutzsystem die angelegten vorderen Sicherheitsgurte und schließt offen stehende Fenster und Schiebedach bis auf einen Spalt. Sie sehen, der neue Golf kann reagieren, bevor etwas passiert.

Alle weiteren Informationen erhalten Sie unter [www.volkswagen.de](http://www.volkswagen.de) oder bei uns.

\* Kraftstoffverbrauch des neuen Golf in l/100 km: kombiniert 5,3-3,8, CO<sub>2</sub>-Emissionen in g/km: kombiniert 121-99.

<sup>1</sup> Optional gegen Aufpreis erhältlich.



Das Auto.

Ihr Volkswagen Partner

**Autohaus Neufahrn GmbH & Co. Betriebs KG**

Ludwig-Erhard-Straße 15, 85375 Neufahrn  
 Tel. 08165/95650, [www.autohaus-neufahrn.de](http://www.autohaus-neufahrn.de)

Erleben Sie  
 grenzenloses  
 Sehen mit  
**VARILUX** series

Haben Sie in Ihrem Alltag nicht auch schon Situationen erlebt, in denen Sie mit Ihren Gleitsichtgläsern an Grenzen stoßen – z.B. beim **Treppensteigen, Autofahren** oder beim **Lesen**? Mit Varilux S series, der Gleitsichtglas-Innovation aus dem Hause Essilor, schenken wir Ihnen erstmals grenzenloses Sehen in allen Situationen: Entdecken Sie **ausbalancierte Sicht in Bewegung** und **extra breite Sehbereiche**. Kommen Sie vorbei und erleben Sie den Unterschied!

**Bis 15.11. zum Einführungspreis!**



**niki**  
**OPTIK**

**Inh. Tobias Schneider**  
 Augenoptikermeister

**niki Optik e.K.**  
**Heidestr. 1**  
**85386 Eching**

**Tel. 0 89/ 319 14 07**  
**www.niki-optik.net**



Brillen · Kontaktlinsen

**Für die nächste Ausgabe:**  
**Redaktionsschluss Di. 09.10.**  
**Anzeigenschluss Mo. 15.10.**  
**Erscheinungstermin Fr. 26.10.**

online  
Beilage

# ECHINGER FORUM

UNABHÄNGIGE ZEITUNG  
für Deutenhausen, Dietersheim, Eching,  
Günzenhausen, Hollern und Ottenburg  
[www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de)



Schützenhilfe von Konrektorin Marlene Graßl erhielten die neuen ABC-Schützen bei Ihren Ersten Schritten in den ungewohnten Schulalltag. Drei Eingangsklassen, davon eine Ganztagsklasse, hielten am 13. September Einzug in die Grundschule an der Danziger Straße. Mit einem bunten Rahmenprogramm und liebevoll gestalteten Schultüten, die manchmal so groß waren, wie die Kinder, wurde den Kindern ihr erster Schultag angenehm versüßt.

online  
Beilage

# ECHINGER FORUM

UNABHÄNGIGE ZEITUNG  
für Deutenhausen, Dietersheim, Eching,  
Günzenhausen, Hollern und Ottenburg  
[www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de)





# ECHINGER FORUM

UNABHÄNGIGE ZEITUNG  
für Deutenhausen, Dietersheim, Eching,  
Günzenhausen, Hollern und Ottenburg  
[www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de)

## 12. Galavorstellung im Kinderzirkus Echolino in Eching



online  
Beilage

# ECHINGER FORUM

UNABHÄNGIGE ZEITUNG  
für Deutenhausen, Dietersheim, Eching,  
Günzenhausen, Hollern und Ottenburg  
[www.echinger-forum.de](http://www.echinger-forum.de)

## 12. Galavorstellung im Kinderzirkus Echolino in Eching

